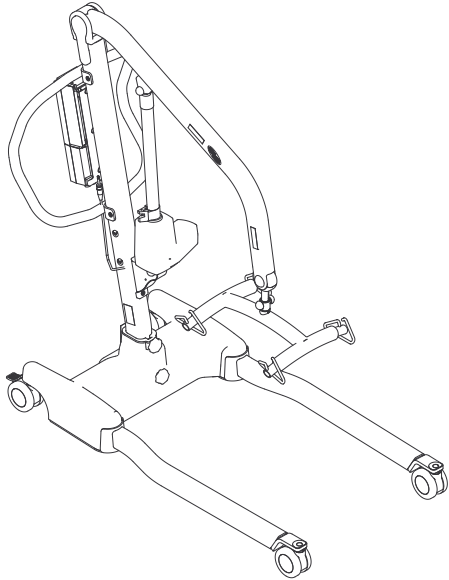


Invacare® Jasmine™

pt Elevador elétrico com base elétrica
Manual de utilização



Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto.
ANTES de utilizar este produto, leia este manual e guarde-o para futuras consultas.



Yes, you can.®

© 2017 Invacare Corporation.

Todos os direitos reservados. A republicação, duplicação ou modificação total ou parcial está interdita sem a autorização prévia por escrito da Invacare. As marcas comerciais são identificadas pelos símbolos ™ e ®. Todas as marcas comerciais são propriedade da ou estão licenciadas à Invacare Corporation ou às suas subsidiárias, exceto quando apresentada informação em contrário. Está disponível um catálogo de peças sobressalentes mediante pedido.

Making Life's Experiences Possible é uma marca comercial nos E.U.A.

Índice

1 Geral	5
1.1 Utilização prevista	5
1.2 Indicações de utilização	5
1.3 Descrição técnica	5
1.4 Símbolos	5
2 Segurança	8
2.1 Diretrizes globais	8
2.2 Informações sobre o funcionamento	10
2.2.1 Pontos de pressão e posicionamento	11
2.3 Interferência de radiofrequência	11
2.4 Etiquetas do produto	12
3 Componentes	13
3.1 Principais peças do elevador	13
3.2 Acessórios	14
4 Configuração	16
4.1 Material incluído na entrega	16
4.2 Montagem segura	16
4.3 Montar o mastro na base	17
4.4 Verificar a luz de assistência	19
4.5 Colocar o suporte de montagem do carregador da bateria na parede	20
5 Utilização	21
5.1 Introdução	21
5.2 Bloquear/Desbloquear os rodízios traseiros	21
5.3 Fechar/Abrir as pernas do elevador	21
5.3.1 Fechar/Abrir as pernas do elevador elétrico	22
5.4 Elevar/Baixar o elevador	22
5.4.1 Levantar/Baixar o elevador elétrico	22
5.5 Ativar um desengate de emergência mecânico	23
5.5.1 Desengate de emergência principal	23
5.5.2 Desengate de emergência alternativo	23
5.6 Realizar uma paragem de emergência	24
5.7 Carregar a bateria	24
5.7.1 Indicador da bateria	25
5.7.2 Utilizar um cabo de alimentação para carregar a bateria	27
5.7.3 Utilizar o carregador da bateria para carregar a bateria	28
6 Elevar o paciente	29
6.1 Elevação segura	29
6.2 Preparar a elevação	31
6.3 Fixar a cesta ao elevador	33
6.4 Elevar e transferir o paciente a partir de uma cama	34
6.4.1 Transferências do chão (elevar a partir do chão)	37
6.4.2 Orientações de transferência para ou de sanitas	39
6.4.3 Transferência a partir de uma cadeira de rodas	42
7 Resolução de problemas	44
7.1 Resolução de problemas	44
8 Manutenção	47
8.1 Manutenção segura	47
8.1.1 Vida útil	47
8.1.2 Itens que sofrem desgaste	48
8.1.3 Intervalo para assistência	48
8.1.4 Manutenção geral	49
8.1.5 Inspeção diária	49
8.1.6 Lista de verificação de inspeção de segurança	50
8.2 Lubrificar o elevador	51
8.3 Limpar a cesta e o elevador	52
8.4 Repor a luz de assistência	53
8.5 Substituir o atuador elétrico	54
8.6 Substituir os atuadores das pernas	55
8.7 Verificar e apertar a rotação do mastro	56
8.8 Substituir a barra de suporte	57
8.9 Substituir os rodízios traseiros	58
8.10 Substituir os rodízios frontais	59

9 Características técnicas	60
9.1 Elevador de transferência	60
9.2 Condições ambientais	62
9.3 Materiais	62
9.3.1 Elevadores elétricos	63
9.4 Informações de compatibilidade eletromagnética (EMC)	63
9.4.1 Compatibilidade eletromagnética (EMC)	64
10 Após a utilização	70
10.1 Transporte e armazenamento	70
10.2 Reutilização	70
10.3 Eliminação	70
10.4 Informações da garantia	70

1 Geral

1.1 Utilização prevista

O elevador de transferência móvel da Invacare NÃO é um dispositivo de transporte. Destina-se à transferência de um indivíduo de uma superfície de assento para outra (tal como de uma cama para uma cadeira de rodas).

1.2 Indicações de utilização

Destina-se à transferência de um indivíduo de uma superfície de assento para outra.

1.3 Descrição técnica

Os elevadores de transferência móveis são dispositivos de transferência concebidos para serem utilizados na maioria das situações de elevação, por exemplo:

- Entre a cama e a cadeira de rodas
- De e para a sanita
- Para elevar e baixar pacientes de e para o pavimento

O elevador de transferência móvel pode ser utilizado para efetuar transferências e posicionar pacientes total ou parcialmente imobilizados que não podem ser transferidos com outros tipos de elevadores ou auxiliares de transferência. Todas as alterações de posição são possíveis sem a assistência do paciente. O elevador de transferência móvel destina-se apenas a levantar pacientes até ao limite máximo de peso indicado nos dados técnicos. Não existem nenhuma contraindicações conhecidas para este produto.

A seleção das cestas e dos acessórios adequados para cada indivíduo é importante para assegurar a segurança durante a

utilização do elevador de transferência. Consulte os manuais de utilização das cestas e dos acessórios da Invacare para obter informações adicionais sobre estes dispositivos.

O elevador de transferência móvel pode ser girado (rodado) quando estiver posicionado em espaços exíguos.

1.4 Símbolos

Símbolos utilizados neste manual

Este manual inclui palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos à propriedade. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.



PERIGO!

– O perigo indica uma situação iminente perigosa que, se não for evitada, resulta em morte ou lesões graves.



ADVERTÊNCIA!

– Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



ATENÇÃO!

– Precaução indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais, lesões ligeiras ou ambos.

! IMPORTANTE








– Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.



Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.

Símbolos no produto

Para obter informações sobre a localização dos símbolos no produto, consulte o tópico Etiquetas do produto na secção Segurança do manual.

	<p>Este produto está em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos.</p> <p>A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade CE.</p>
	<p>Ler o manual</p>
	<p>Sinal sonoro quando a bateria está fraca. Consulte o tópico Carregar a bateria na secção Utilização do manual.</p>
	<p>Bloqueio dos rodízios.</p>
	<p>Abrir/fechar as pernas</p>
	<p>Subir/descer o braço</p>
	<p>Paragem de emergência</p>
	<p>Carga funcional de segurança</p>

	Equipamento duplamente isolado e de Classe II
	Peça aplicada de tipo B
	Risco de choque elétrico
	Recicle este produto. Consulte a secção Eliminação.
	Corrente contínua
	Fabricante
	Representante europeu
	Indicador da bateria
	Luzes LED intermitentes
	Chave

2 Segurança

2.1 Diretrizes globais



PERIGO!

Risco de morte, lesões ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, o fornecedor ou a equipa técnica antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.

A utilização continuada do produto com peças danificadas pode resultar na avaria do produto, causando lesões no utilizador e/ou no prestador de cuidados.

- Verifique se existem danos em **TODOS** os componentes do produto e na embalagem, e teste os componentes antes da utilização. **NÃO** utilize o produto se existirem componentes danificados ou se o produto não estiver a funcionar corretamente. Contacte um técnico qualificado ou a Invacare para reparação.



AVISO

- As informações neste documento podem ser alteradas sem aviso prévio.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou danos

O produto pode ser utilizado no interior ou no exterior.

Algumas superfícies podem fazer com que o produto fique instável e provoque lesões ou danos.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesões ou danos**

A humidade em excesso danifica o produto e pode causar lesões se o produto for utilizado no chuveiro ou na zona do banho. Certifique-se de que seca cuidadosamente o produto.

- NÃO utilize o produto no chuveiro, na banheira ou em qualquer ambiente com humidade prolongada. A Invacare recomenda que o paciente seja transferido para uma cadeira de chuveiro ou que utilize outro dispositivo para banho.
- Assegure-se de que o produto é limpo de quaisquer humidades após a utilização.
- NÃO armazene o produto numa área húmida ou numa condição húmida.
- Verifique periodicamente se todos os componentes do produto apresentam sinais de corrosão ou danos. Substitua as peças corroídas ou danificadas.
- Evite utilizar este produto num declive. A Invacare recomenda que o produto seja apenas utilizado numa superfície plana.
- NÃO passe o produto sobre superfícies irregulares que possam causar a queda do paciente.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de morte, lesões ou danos**

Para evitar lesões ou danos durante a utilização do produto:

- É necessária estreita supervisão quando o produto é utilizado perto de crianças ou animais de estimação.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de morte, lesões ou danos**

A utilização incorreta deste produto pode causar morte, lesões ou danos.

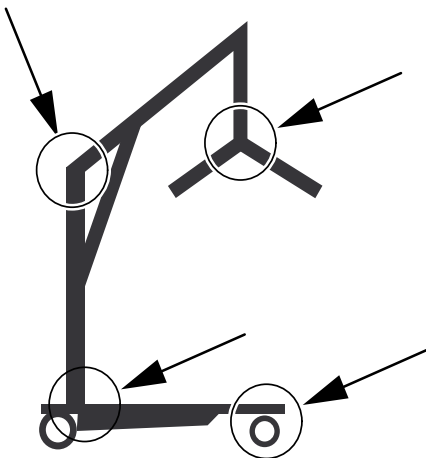
O elevador pode tombar e colocar o paciente e os assistentes em perigo.

- NÃO tente qualquer transferência sem a aprovação do médico, enfermeiro ou médico assistente do paciente.
- Leia atentamente as instruções deste manual de utilização, observe uma equipa treinada de especialistas a realizar os procedimentos de elevação e, em seguida, realize o procedimento de elevação completo várias vezes com a devida supervisão e um indivíduo no papel de paciente.
- TÊM DE SER tomadas precauções especiais com pessoas com incapacidades que não podem cooperar ao serem levantadas.
- Apesar de a Invacare recomendar que sejam utilizados dois assistentes para toda a preparação de elevação, bem como para os procedimentos de transferência de e para, o nosso equipamento possibilita um funcionamento correto com um só assistente. A opção de trabalhar com um só assistente depende da avaliação que o profissional de cuidados de saúde faça de cada caso individual.
- NÃO exceda a especificação da limitação de peso máximo do elevador de transferência. Consulte Dados técnicos ou as etiquetas do elevador para obter a limitação de peso do elevador.

2.2 Informações sobre o funcionamento

Esta secção do manual contém informações de segurança gerais sobre o produto. Para obter informações de segurança específicas, consulte a secção adequada do manual e os procedimentos incluídos nessa secção. Para exemplo, para obter informações de segurança relacionadas com a montagem do elevador, consulte a secção Configuração do manual.

2.2.1 Pontos de pressão e posicionamento



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões

Os pontos de pressão estão presentes em vários locais do elevador e existe o risco de entalar os dedos.

A barra de suporte pode deslocar-se subitamente e causar lesões.

- Afaste **SEMPRE** as mãos e os dedos das peças em movimento para evitar lesões.
- Quando posicionar o elevador, tenha em atenção a posição da barra de suporte e do paciente.

2.3 Interferência de radiofrequência



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou danos

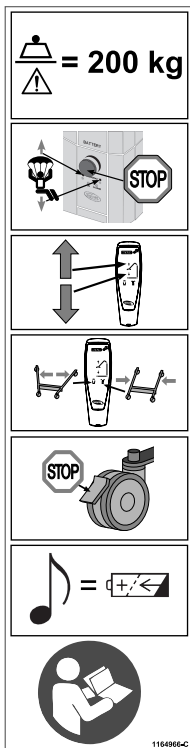
A maior parte do equipamento eletrónico é influenciada pela interferência de radiofrequência (RFI).

Devem ser tomadas as devidas PRECAUÇÕES relativamente à utilização de equipamentos portáteis de comunicações na área em redor do equipamento referido. Caso contrário, poderão ocorrer lesões ou danos.

Se a RFI provocar um comportamento errático:

- **PRIMA IMEDIATAMENTE** o interruptor de alimentação vermelho **PARA DESLIGAR**.
- **NÃO LIGUE** o interruptor de alimentação enquanto houver transmissão em curso.

2.4 Etiquetas do produto



1164966-C

⚠ WARNING
Risk of injury or damage. Only use the Jasmine mast with this base.

⚠ ATTENTION
Risque de blessure ou de dommages. Utiliser exclusivement le mat Jasmine avec cette base.

⚠ ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones o daños. Utilice únicamente el mástil de Jasmine en esta base.

⚠ ADVARSEL
Risiko for ulykke eller skade. Bruk kun Jasmine mast på dette understell.

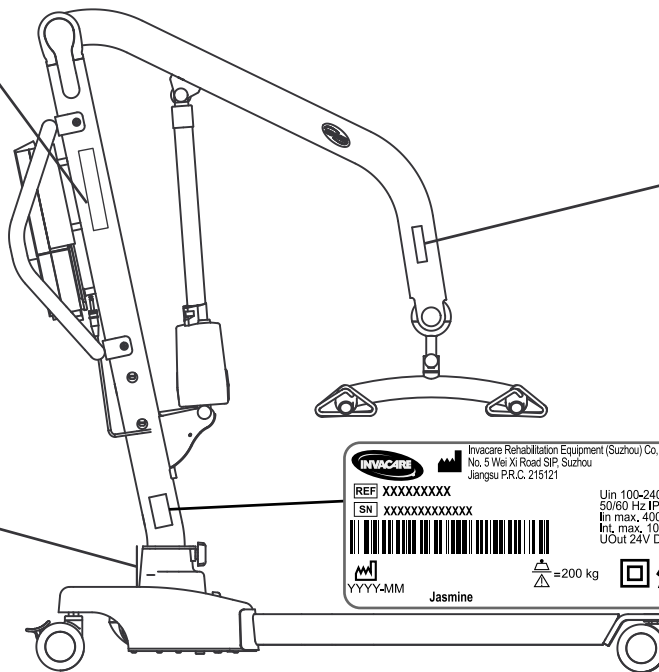
⚠ ADVARSEL
Risiko for ulykke eller skade. Anvend kun masten til Jasmine til denne base.

⚠ WARNUNG
Verletzungsgefahr oder Gefahr der Beschädigung. Den Jasmine Mast nur mit dieser Basis benutzen.

⚠ ATTENZIONE
Pericolo di lesioni o danni. Con questa base, utilizzare solo l'albero Jasmine.

⚠ ADVERTÊNCIA
Risco de lesões ou danos. Utilize apenas o mastro do elevador Jasmine com esta base.

1171781-B



1511359-B

Invacare Rehabilitation Equipment (Suzhou) Co. Ltd
No. 5 Wei Xi Road SIP Suzhou
Jiangsu P.R.C. 215121

ISO 10535
IP24

REF XXXXXXXXXX
SN XXXXXXXXXXXXXX

U_{in} 100-240V AC
50/60 Hz IP24
I_{in} max. 400mA
I_{in} max. 100% 2 min/18 min
U_{out} 24V D.C. 2.9Ah

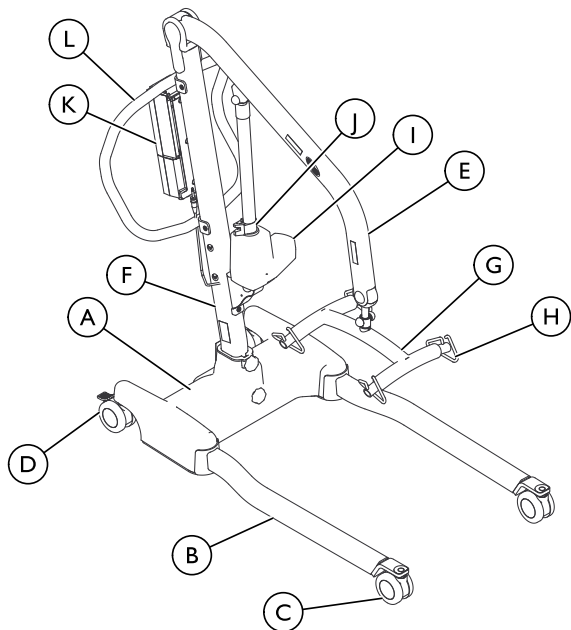
⚠ =200 kg

1171781-B

1171781-B

3 Componentes

3.1 Principais peças do elevador



ARTIGO	Descrição
A	Base
B	Perna
C	Rodízio frontal
D	Rodízio traseiro com travão
E	Braço
F	Mastro
G	Barra de suporte
H	Gancho para a cesta
I	Atuador
J	Manipulo de abaixamento de emergência
K	Unidade de controlo com bateria
L	Manipulo de orientação

3.2 Acessórios



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou danos

Os acessórios concebidos por outros fabricantes NÃO foram testados pela Invacare.

A utilização de acessórios NÃO pertencentes à Invacare pode resultar em lesões ou danos.

Em alguns casos, é possível utilizar as cestas de outros fabricantes.

- Contacte o departamento de vendas local da Invacare para obter mais informações sobre acessórios.



ATENÇÃO!

Compatibilidade das cestas e das barras de suporte

À semelhança de outros fabricantes, a Invacare® utiliza um "sistema de barra de suporte estilo cabide e alças". Como tal, outros sistemas de transferência de pacientes adequados (cestas), fabricados por outras empresas, também podem ser utilizados na gama de elevadores de transferência da Invacare.

No entanto, recomendamos:

- Antes de distribuir equipamento de elevação, deve ser sempre realizada uma avaliação de riscos por um profissional qualificado. É importante que a Tarefa, o Indivíduo, a Carga, o Ambiente e o Equipamento sejam considerados na avaliação de riscos.
- Escolha sempre um design e tamanho de cesta de acordo com o peso, o tamanho e a capacidade física do paciente, levando em consideração o tipo de transferências a ser realizado.
- Utilize apenas cestas que sejam adequadas para um "sistema de barra de suporte estilo cabide e alças".
- Não utilize cestas para designs de barras de suporte com orifícios ou barras de suporte com chassis reclinável.

Acessórios disponíveis

- Barra de suporte de 4 pontos ("sistema de barra de suporte estilo cabide), 45 ou 55 cm de largura
- Barra de suporte de 2 pontos ("sistema de barra de suporte estilo cabide), 45 ou 55 cm de largura
- Balança a ser montada com a barra de suporte

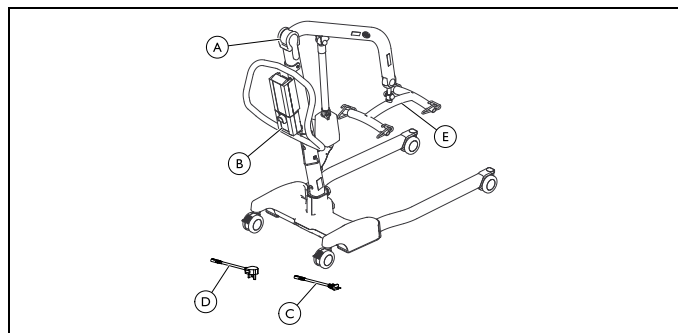
Modelos de cesta para "sistemas de barra de suporte estilo cabide e alças":

- Cestas de suporte de corpo completo – sem apoio de cabeça
- Cestas de suporte de corpo completo – com apoio de cabeça
- Cestas para vestir/sanitários – com ou sem apoio de cabeça
- Cestas para amputados

4 Configuração

4.1 Material incluído na entrega

Os artigos listados nas tabelas estão incluídos na embalagem. As cestas são vendidas em separado.



Artigo	Descrição	Quantidade
A	Elevador	1
B	Controlador com bateria	1
C	Cabo de carregamento, UE	1
D	Cabo de carregamento, Reino Unido (opcional)	1
E	Barra de suporte	1
Não apresentado	Alavanca de mão	1

Não apresentado	Manual de Utilização do Elevador	1
Não apresentado	Carregador de parede (se equipado)	1

4.2 Montagem segura



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou danos

A montagem incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

A utilização de peças incorretas ou impróprias, incluindo peças de substituição (assistência), pode causar lesões ou danos.

- A montagem TEM de ser realizada apenas por pessoal qualificado.
- Utilize apenas peças da Invacare na montagem deste elevador de transferência. As pernas da base, o mastro, o braço e a barra de suporte são fabricados de acordo com especificações que asseguram o alinhamento correto de todas as peças para um funcionamento seguro.
- As peças de substituição TÊM de ser peças originais da Invacare.
- Forneça SEMPRE o número de série do elevador para facilitar a encomenda das peças de substituição corretas.
- NÃO aperte excessivamente as ferragens de fixação. Se o fizer, irá danificar o suporte de montagem.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesões ou danos**

Há um risco de aprisionamento ou esmagamento tanto dos membros do utilizador como dos cabos durante a montagem e desmontagem do elevador.

- Acione a paragem de emergência antes de montar ou desmontar para evitar apresamento/esmagamento.
- Tome o máximo cuidado quando levantar componentes durante a montagem. Algumas peças são pesadas. Lembre-se sempre de adotar a posição de levantamento correta.



As seguintes ferramentas são necessárias para montar o elevador de transferência. Chave de 1/2" e chave Allen de 3/16".

Se surgir algum problema ou alguma questão durante a montagem, contacte um representante local da Invacare. Consulte as informações de contacto no verso deste manual.

4.3 Montar o mastro na base**ADVERTÊNCIA!****Risco de incêndio**

Ligações elétricas incorretas podem causar um incêndio.

- Antes de efetuar as ligações elétricas, verifique os conectores quanto a danos. Se forem detetados danos, contacte um técnico qualificado ou um fornecedor Invacare para obter assistência.
- Certifique-se de que os conectores elétricos estão bem ligados.
- Certifique-se de que os conectores elétricos estão ligados aos componentes corretos.
- NÃO force os conectores. Se as ligações não estiverem fáceis, verifique se estão ligados os componentes corretos. Contacte um fornecedor ou um técnico qualificado da Invacare para obter assistência.

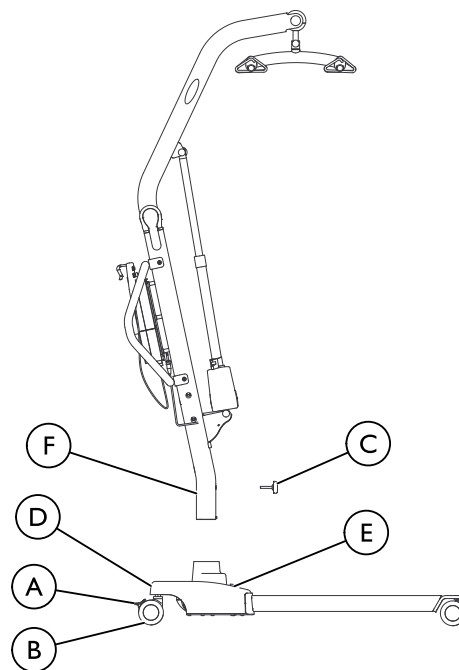


ADVERTÊNCIA!

Risco de morte, lesões ou danos

Durante a montagem ou a manutenção do elevador, pode ser necessário subir manualmente o braço ou a barra de suporte.

- NÃO liberte o braço ou a barra de suporte ao levantá-los manualmente. Depois de a montagem ou a manutenção estar concluída, baixe lentamente o braço ou a barra de suporte para a posição original antes de libertar o elevador.
- Nunca levante manualmente o braço ao utilizar o elevador.



A Invacare recomenda que a montagem dos componentes do elevador seja realizada por dois (2) indivíduos. No entanto, se necessário um (1) indivíduo qualificado pode montar os componentes do elevador.

1. Coloque a base sobre uma superfície plana de modo a que os rodízios entre em contacto com o chão.
2. Pressione as linguetas (A) para baixo para bloquear os rodízios traseiros (B).
3. Desaparafuse o parafuso de rosca superior (C) e retire-o da base (D).
4. Desaparafuse o parafuso de rosca inferior (E), mas deixe-o na base.
5. Ligue o cabo de montagem do mastro (não apresentado) ao cabo da base (não apresentado).
6. Posicione o tubo da unidade do mastro (F) no orifício da unidade da base. Certifique-se de que não comprime os cabos entre o mastro e a base.
7. Ao mesmo tempo que segura na unidade do mastro, aperte o parafuso de rosca inferior.
8. Aparafuse o parafuso de rosca superior ao orifício na base, assegurando que o parafuso de rosca superior está apertado.
9. Execute os PASSOS 2 a 8 pela ordem inversa para desmontar o elevador.



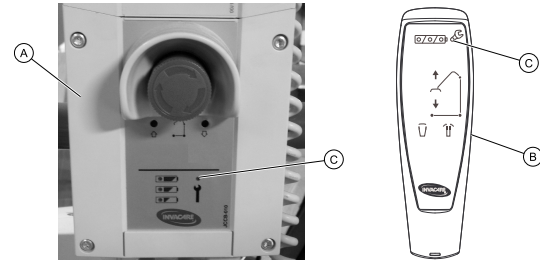
ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou danos

Para evitar lesões ou danos causados pela instabilidade do mastro:

- NÃO retire a bucha de plástico na base à volta do mastro durante a desmontagem.

4.4 Verificar a luz de assistência

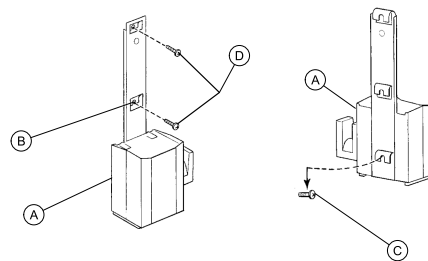


Sempre que o elevador for montado e antes de o utilizar, a luz de assistência deve ser verificada.

1. Monte o elevador.
2. Examine a caixa de controlo (A) ou a alavanca de mão (B) para ver se a luz de assistência (C) está a piscar.
3. Consulte a tabela.

Luz de assistência	Montagem inicial	Nova montagem
Intermitente	Reponha a luz de assistência. Consulte a secção 8.4 <i>Repor a luz de assistência, página 53.</i>	O elevador requer assistência. Contacte o seu fornecedor ou representante local da Invacare para obter assistência.
Estacionária	N/A	O elevador está pronto para utilização

4.5 Colocar o suporte de montagem do carregador da bateria na parede



Consulte a regulamentação local sobre os procedimentos de montagem apropriados.

1. Coloque o carregador da bateria com o suporte de montagem (A) na parede na posição pretendida.
2. Com um lápis, assinale a posição média do orifício (B).
3. Meça 16,5 cm (6½ polegadas) para baixo desde a marca a lápis e perfure um orifício de montagem.
4. Instale o parafuso de montagem de baixo (C) até haver uma distância aproximada de 3 mm (1/8 polegadas) entre a cabeça do parafuso e a parede.
5. Coloque o carregador da bateria com o suporte de montagem no parafuso de montagem de baixo.
6. Perfure os restantes dois orifícios de montagem.
7. Coloque os dois parafusos de montagem restantes (D) no suporte de montagem e na parede. Aperte até estar bem fixo.
8. Ligue o carregador da bateria à tomada elétrica.




A luz LED que indica ON deve acender.

5 Utilização

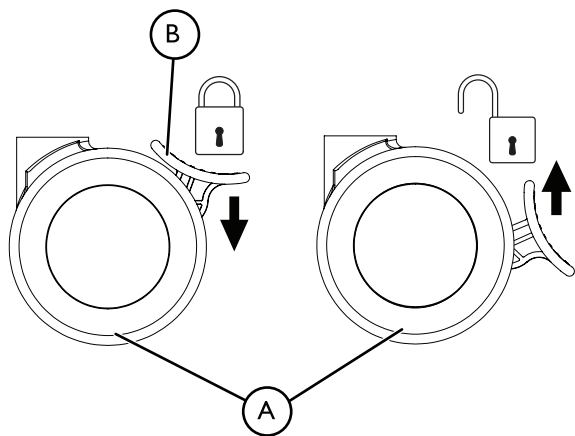
5.1 Introdução

Os procedimentos de utilização do elevador de transferência são fáceis e seguros.

 Antes de utilizar o elevador com um paciente, consulte os seguintes procedimentos para obter instruções e informações de segurança:

- Informações sobre o funcionamento
- Elevar o paciente

5.2 Bloquear/Desbloquear os rodízios traseiros



1. Para bloquear o rodízio (A): Prima a lingueta (B) para baixo.
2. Para desbloquear o rodízio (A): Prima a lingueta (B) para cima.

5.3 Fechar/Abrir as pernas do elevador



ADVERTÊNCIA!

Risco de morte, lesões ou danos


A utilização incorreta deste produto pode causar morte, lesões ou danos.

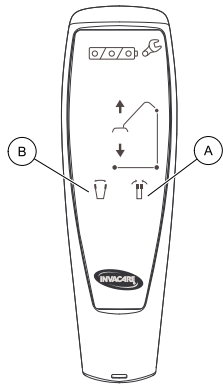
O elevador pode tombar e colocar o paciente e os assistentes em perigo.

- As pernas do elevador devem estar na posição de máxima abertura para otimizar a estabilidade e a segurança. Se for necessário fechar as pernas do elevador para o manobrar debaixo de uma cama, feche-as apenas durante o tempo necessário para o posicionar sobre o paciente e elevá-lo para fora da superfície da cama. Quando as pernas do elevador já não estiverem debaixo da cama, volte a colocá-las na posição de máxima abertura.


5.3.1 Fechar/Abrir as pernas do elevador elétrico

A alavanca é utilizada para abrir ou fechar as pernas da base para conseguir estabilidade ao elevar o paciente.

 Consulte as informações de segurança incluídas no tópico Fechar/Abrir as pernas do elevador na secção Utilização do manual antes de efetuar este procedimento.



1. Para fechar as pernas do elevador, prima e mantenha premido o botão de pernas fechadas **(B)**.
2. Para abrir as pernas do elevador, prima e mantenha premido o botão de pernas abertas **(A)**.

 As pernas param de mover quando o botão é libertado.

5.4 Elevar/Baixar o elevador



ADVERTÊNCIA!

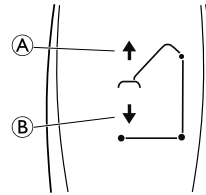
Risco de lesões

O elevador pode tombar e colocar o paciente e os assistentes em perigo.

– A Invacare recomenda que os rodízios traseiros permaneçam desbloqueadas durante os procedimentos de elevação, para permitir que o elevador de transferência estabilize quando o paciente for elevado inicialmente de uma cadeira, cama ou objeto estacionário.

5.4.1 Levantar/Baixar o elevador elétrico

A alavanca é utilizada para levantar ou baixar o elevador.



1. Para levantar o elevador — mantenha premido o botão Para cima **(A)** para elevar o braço e o paciente.
2. Para baixar o elevador — mantenha premido o botão Para baixo **(B)** para baixar o braço e o paciente.

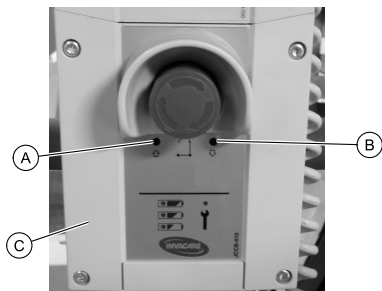


Solte o botão para levantar ou baixar o elevador.

5.5 Ativar um desengate de emergência mecânico

Existem dois tipos de desengate de emergência mecânico: o principal e o alternativo.

5.5.1 Desengate de emergência principal

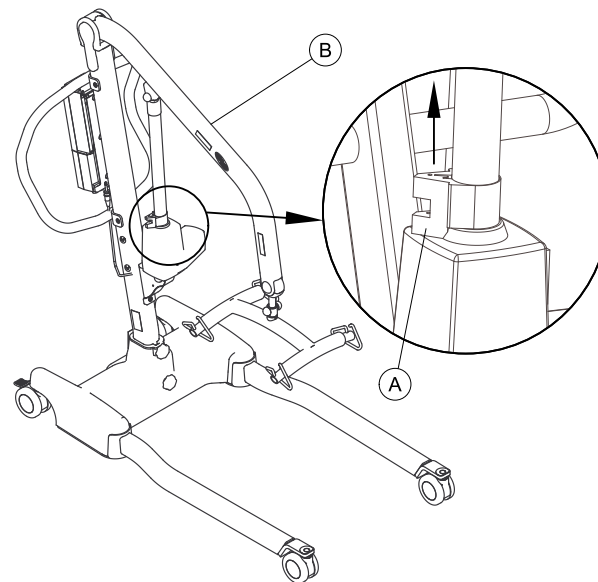


1. Insira uma caneta no orifício com a etiqueta Subida de emergência **A** ou Descida de emergência **B** na caixa de controlo **C**.



A caneta deve permanecer na sua posição dentro do orifício para o desengate de emergência funcionar. A remoção da caneta irá para o processo de descida

5.5.2 Desengate de emergência alternativo





Recomendamos que seja utilizado o desengate de emergência principal. O desengate de emergência alternativo existe como solução de recurso ao desengate de emergência principal.

O desengate de emergência alternativo é apenas utilizado para baixar o paciente.

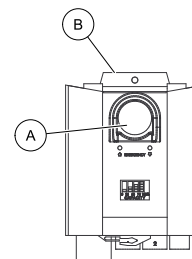
Em situações em que o desengate principal não esteja a funcionar ou não seja possível de alcançar, pode ser utilizado um desengate de emergência alternativo.

O desengate alternativo só funciona quando existe um paciente no elevador.

O desengate de emergência alternativo está definido para 75 kg (165 lbs). Se o peso do paciente for superior ou inferior a 75 kg (165 lbs), a velocidade do desengate de emergência alternativo tem de ser ajustada.

- Para ajustar a velocidade do desengate alternativo:
 - Aumente a velocidade — Utilize uma chave de parafusos para desapertar o parafuso na pega de EMERGÊNCIA Ⓐ.
 - Diminua a velocidade — Utilize uma chave de parafusos para apertar o parafuso na pega de EMERGÊNCIA.
- Puxe a pega de EMERGÊNCIA para cima Ⓐ e, simultaneamente, pressione o braço Ⓑ para baixar o paciente.

5.6 Realizar uma paragem de emergência



- Prima o botão VERMELHO Ⓐ na caixa de controlo Ⓑ para parar o braço e o paciente de subirem ou descerem.
- Para repor, rode o botão de emergência no sentido dos ponteiros do relógio.

5.7 Carregar a bateria







A Invacare recomenda que a bateria seja carregada diariamente para prolongar o período de vida útil da bateria.





Existem dois métodos diferentes para carregar a bateria. Um método utiliza um cabo de alimentação conectado à caixa de controlo, o outro método requer que a bateria seja conectada ao carregador da bateria. Siga o procedimento adequado para carregar a bateria para o elevador de transferência.

5.7.1 Indicador da bateria




O indicador da bateria (A) está localizado na caixa de controlo (B) e na alavanca de mão (C). Os LED indicam o estado da bateria:

Indicador da bateria da alavanca de mão (A)	Indicador da bateria na caixa de controlo (A)	Estado da bateria	Descrição
		Carga completa	A bateria está OK — não é necessário carregar (100–50%). O terceiro LED está VERDE.
		Carga parcial	A bateria necessita de ser carregada (50–25%). O segundo LED está AMARELO.

Indicador da bateria da alavanca de mão A	Indicador da bateria na caixa de controlo A	Estado da bateria	Descrição
		Carga baixa	A bateria necessita de ser carregada (menos de 25%). Ouve-se uma buzina quando um botão é premido. O primeiro LED está AMARELO.
		Carga baixa (LED intermitente)	<p>A bateria necessita de ser carregada.</p> <p>Algumas das funcionalidades do elevador não estão disponíveis e é apenas possível baixar o braço.</p> <p>Ouve-se um sinal sonoro (buzina com bip) quando a bateria está fraca. Se o sinal sonoro soar durante uma transferência, conclua a transferência e depois carregue a bateria.</p>

5.7.2 Utilizar um cabo de alimentação para carregar a bateria



 **A** = O cabo de alimentação é ligado aqui.




ADVERTÊNCIA!

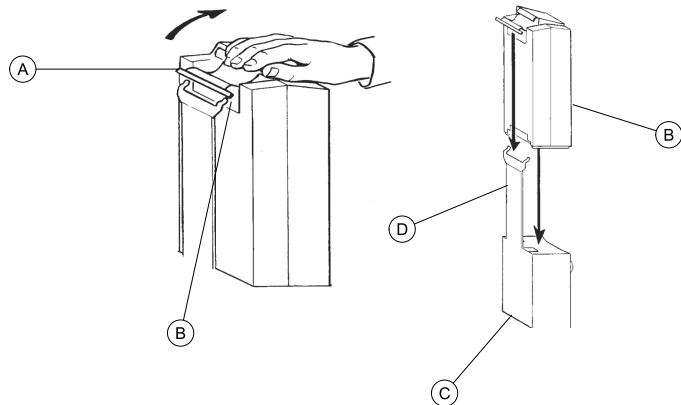
Risco de morte, lesões ou danos

A bateria pode ser carregada enquanto está ligada ao elevador.

- NÃO ative a paragem de emergência ao tentar carregar a bateria. A bateria não irá carregar se a paragem de emergência for ativada.
- Enquanto decorre o carregamento, o elevador de transferência não pode ser utilizado. NÃO tente mover ou utilizar o elevador de transferência sem desligar o cabo de alimentação da tomada.
- NÃO tente utilizar o elevador de transferência se a caixa da bateria estiver danificada. Substitua a bateria antes de qualquer utilização posterior.

1. Ligue o cabo de alimentação à caixa de controlo.
2. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.
 -  A bateria leva cerca de 4 horas a carregar. O carregamento deve ser realizado numa sala bem ventilada.
3. Desligue o cabo de alimentação da tomada depois de a bateria estar completamente carregada.

5.7.3 Utilizar o carregador da bateria para carregar a bateria



REMOVER DO ELEVADOR:

1. Levante o manípulo (A) na parte detrás da bateria (B).
2. Levante a bateria e afaste-a da caixa de controlo (C).



ATENÇÃO!

A montagem incorreta da bateria pode causar lesões ou danos.

– Certifique-se de que ouve um clique sonoro quando montar a bateria no carregador da bateria para confirmar a montagem adequada.

3. Coloque a bateria no carregador da bateria (D) como é apresentado. Certifique-se de que ouve um clique sonoro.



O LED de carga acende-se. Quando o carregamento estiver concluído, o LED de carga apaga-se.

Uma bateria necessita de aproximadamente quatro horas para recarregar totalmente.

REMOVER DO CARREGADOR:

1. Levante o manípulo na parte de trás da bateria.
2. Levante a bateria e afaste-a do carregador da bateria.



ATENÇÃO!

A montagem incorreta da bateria pode causar lesões ou danos.

– Certifique-se de que ouve um clique sonoro quando montar a bateria na caixa de controlo para confirmar a montagem adequada.

3. Reinstale a bateria na caixa de controlo tal como é apresentado. Certifique-se de que ouve um clique sonoro.



A bateria monta-se à caixa de controlo e ao carregador da bateria como é apresentado.

6 Elevar o paciente

6.1 Elevação segura



ADVERTÊNCIA!

Risco de morte, lesões ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar morte, lesões ou danos.

O elevador pode tombar e colocar o paciente e os assistentes em perigo.

O elevador de transferência móvel da Invacare NÃO é um dispositivo de transporte. Destina-se à transferência de um indivíduo de uma superfície de repouso para outra (tal como de uma cama para uma cadeira de rodas).

- Os travões da cadeira de rodas e da cama TÊM de estar bloqueados antes de baixar ou elevar o paciente de ou para estes equipamentos, para evitar que se desloquem durante a transferência.
- Antes de transferir, verifique se a capacidade de peso da cadeira de rodas (cama, sanita ou outra superfície) suporta o peso do paciente.



ADVERTÊNCIA!

Risco de morte, lesões ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar morte, lesões ou danos.

O elevador pode tombar e colocar o paciente e os assistentes em perigo.

O elevador de transferência móvel da Invacare NÃO é um dispositivo de transporte. Destina-se à transferência de um indivíduo de uma superfície de repouso para outra (tal como de uma cama para uma cadeira de rodas).

- As pernas do elevador devem estar na posição de máxima abertura para otimizar a estabilidade e a segurança. Se for necessário fechar as pernas do elevador para o manobrar debaixo de uma cama, feche-as apenas durante o tempo necessário para o posicionar sobre o paciente e elevá-lo para fora da superfície da cama. Quando as pernas do elevador já não estiverem debaixo da cama, volte a colocá-las na posição de máxima abertura.
- A Invacare recomenda o bloqueio dos rodízios traseiros do elevador APENAS quando posicionar ou remover a cesta à volta do paciente.
- A Invacare recomenda que os rodízios traseiros permaneçam desbloqueadas durante os procedimentos de elevação, para permitir que o elevador de transferência estabilize quando o paciente for elevado inicialmente de uma cadeira, cama ou objeto estacionário.



ADVERTÊNCIA!

Risco de morte, lesões ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar morte, lesões ou danos.

- Utilize sempre o manípulo de orientação do mastro para empurrar ou puxar o produto.
- Evite utilizar o produto num declive. A Invacare recomenda que o produto seja apenas utilizado numa superfície plana.
- Durante a transferência, com o paciente numa cesta presa ao elevador, NÃO passe o elevador sobre superfícies irregulares que possam fazer com que o elevador tombe.



ADVERTÊNCIA!

Risco de morte

O cabo da alavanca pode provocar lesões se estiver posicionado e fixado incorretamente.

- Controle SEMPRE a localização do cabo da alavanca relativamente ao paciente e aos prestadores de cuidados.
- NÃO permita que o cabo da alavanca fique emaranhado em torno do paciente e dos prestadores de cuidados.
- A alavanca tem de estar corretamente fixada. Armazene SEMPRE devidamente a alavanca quando não estiver a ser utilizada.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou danos

Os danos em partes do elevador (alavanca, rodízios, etc.) causados por impacto no pavimento, paredes ou outros objetos estacionários poderão causar danos no produto e provocar lesões.

- NÃO permita que parte do elevador batam no pavimento, nas paredes ou noutros objetos estacionários.
- Armazene SEMPRE devidamente a alavanca quando não estiver a ser utilizada.



ADVERTÊNCIA!

Risco de apresamento ou estrangulamento

Os elementos nas imediações do paciente podem provocar apresamento e estrangulamento durante a elevação. Para evitar o apresamento ou estrangulamento:

- Antes de levantar o paciente, verifique se este está completamente liberto dos elementos nas suas imediações.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de apresamento**

Existe um risco de apresamento entre a cesta e os ganchos da barra de suporte.

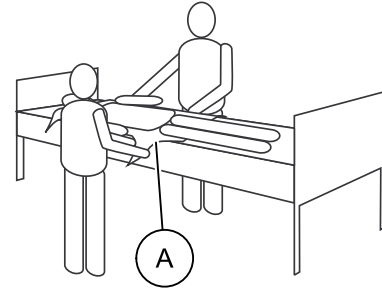
- Tenha cuidado durante o levantamento.
- NUNCA ponha as mãos ou os dedos nos ganchos ou perto destes durante o levantamento.
- Certifique-se de que as mãos e os dedos do paciente estão afastados dos ganchos antes do levantamento.

6.2 Preparar a elevação**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesões**

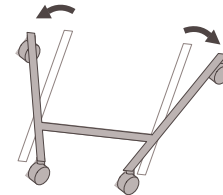
Durante as transferências e a operação de elevação, o braço pode bater no paciente ou nos prestadores de cuidados e causar lesões.

- Controle SEMPRE a posição do braço durante as transferências.
- Certifique-se de que o braço não está posicionado de forma a bater no paciente ou em pessoas nas imediações.
- Controle SEMPRE a posição do seu corpo em relação ao braço durante as transferências.

1. Consulte a secção Segurança do manual e reveja as informações do tópico Elevação segura na secção Elevar o paciente do manual, antes de avançar. Tenha em atenção todas as advertências indicadas.
2. Coloque o paciente sobre a cesta **A**. Consulte o manual de utilização da cesta.



3. Desbloqueie os rodízios traseiros. Consulte o tópico Travar/Destravar os rodízios traseiros na secção Utilização do manual.
4. Abra as pernas do elevador. Consulte Fechar/Abrir as pernas do elevador na secção Utilização do manual.



5. Utilize o manípulo de orientação ② para empurrar o elevador de transferência para a posição adequada.

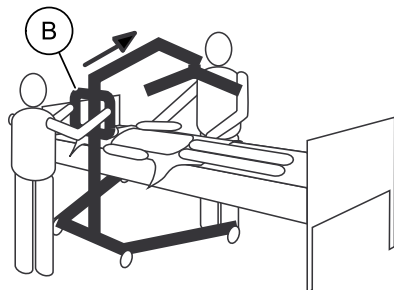


ADVERTÊNCIA!

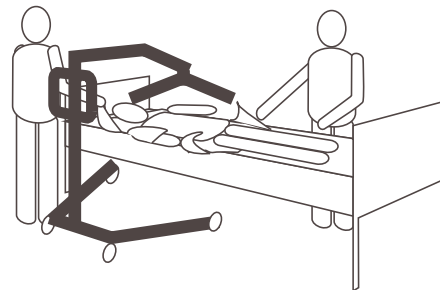
– Quando utilizar o elevador juntamente com camas ou cadeiras de rodas, tenha em atenção a posição do elevador em relação a esses dispositivos, de maneira a evitar que o elevador fique preso.



Antes de colocar as pernas do elevador de transferência debaixo de uma cama, certifique-se de que a área está desobstruída.



6. Baixe o elevador de transferência para obter um encaixe fácil da cesta.



7. Bloqueie os rodízios traseiros. Consulte o tópico Travar/Destravar os rodízios traseiros na secção Utilização do manual.
8. Prenda a cesta ao elevador. Consulte o tópico Fixar as cestas ao elevador na secção Elevar o paciente do manual.

6.3 Fixar a cesta ao elevador



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou morte

As cestas incorretamente fixadas ou ajustadas podem fazer com que o paciente caia ou provocar lesões nos assistentes.

- Utilize uma cesta aprovada pela Invacare que seja recomendada pelo médico responsável, enfermeiro ou médico assistente da pessoa a elevar, para o seu conforto e segurança.
- As cestas e os acessórios do elevador de transferência são especificamente concebidos para serem utilizados em conjunto com elevadores de transferência da Invacare.
- Após cada lavagem (em conformidade com as instruções da cesta), verifique se a(s) cesta(s) apresenta(m) sinais de desgaste, rasgões e costuras soltas.
- As cestas branqueadas, rasgadas, cortadas, desfiadas ou partidas não são seguras e podem resultar em lesões. Descarte-as imediatamente.
- NÃO introduza alterações nas cestas.
- Certifique-se de que verifica as fixações da cesta sempre que a remover e substituir, para assegurar que esta está corretamente ligada antes de o paciente ser removido de um objeto estacionário (cama, cadeira ou sanita).
- Posicione o paciente na cesta seguindo as instruções fornecidas com a mesma.
- Devem ser realizados ajustes tendo em vista a segurança e o conforto do paciente antes da sua deslocação.



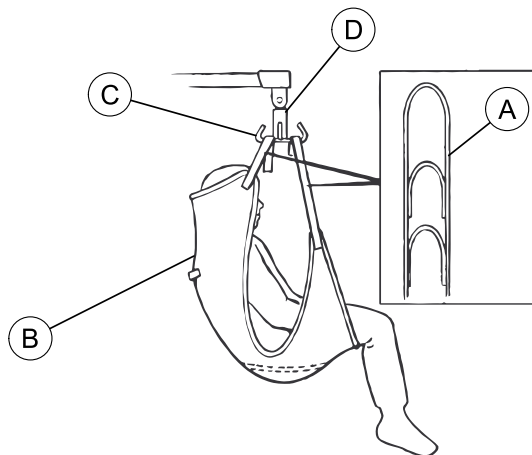
ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou morte

As cestas incorretamente fixadas ou ajustadas podem fazer com que o paciente caia ou provocar lesões nos assistentes.

- NÃO utilize qualquer espécie de almofada de incontinência de plástico ou almofada de assento entre o paciente e o material da cesta que possa fazer com que este deslize durante a transferência.
- Quando ligar cestas equipadas com correias com códigos de cor ao elevador de transferência, utilize correias mais curtas nas costas do paciente para proporcionar apoio vertical. A utilização de correias mais compridas proporcionará menos apoio para as costas do paciente e este ficará numa posição mais reclinada. Os laços da cesta possuem códigos de cor e podem ser utilizados para colocar o paciente em várias posições. As cores facilitam a fixação uniforme de ambos os lados da cesta. Certifique-se de que existe apoio de cabeça suficiente ao levantar um paciente.
- A barra de suporte DEVE estar presa ao elevador antes de fixar a cesta.

1. Encaixe as correias (A) da cesta (B) nos ganchos (C) da barra de suporte (D). As cestas podem ser equipadas com correias com códigos de cor para auxiliar na fixação correta. Faça corresponder as correias de cada lado da cesta para efetuar uma elevação uniforme do paciente.



2. Elevar e transferir o paciente Consulte o tópico Elevar e transferir o paciente na secção Elevar o paciente do manual.

6.4 Elevar e transferir o paciente a partir de uma cama



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões

O elevador pode tombar e colocar o paciente e os assistentes em perigo.

– ANTES de efetuar este procedimento, consulte as instruções e informações de segurança dos seguintes procedimentos:

Elevação segura na secção Elevar o paciente do manual

Preparar a elevação na secção Elevar o paciente do manual

Fixar a cesta ao elevador na secção Elevar o paciente do manual

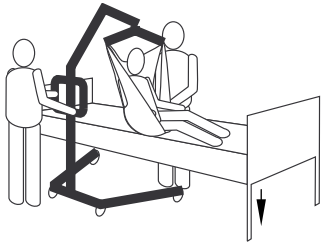
Levantar/Baixar o elevador na secção Utilização do manual



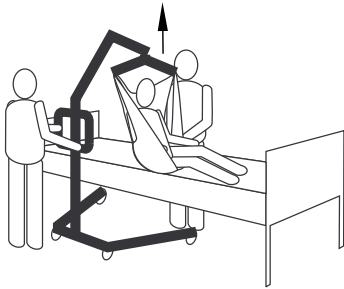
A Invacare recomenda pelo menos a assistência de dois (2) indivíduos na transferência do paciente para e a partir da cama utilizando este produto.

1. Desloque o elevador para a área do paciente, abra as pernas e prepare-se para o elevar. Consulte o tópico Preparar a elevação na secção Elevar o paciente do manual.
2. Prenda a cesta ao elevador. Consulte o tópico Fixar as cestas ao elevador na secção Elevar o paciente do manual.

3. Desbloqueie os rodízios traseiros.
4. Desça a cama para a posição mais baixa.



5. Eleve o paciente a uma altura suficiente para ficar completamente fora do objeto estacionário, com todo o peso suportado pelo elevador. Consulte o tópico Elevar/Baixar o elevador na secção Utilização do manual.

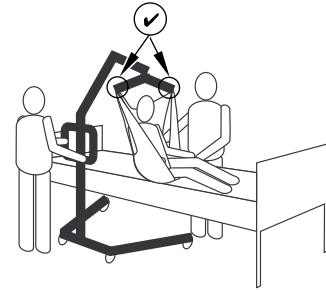


O braço permanecerá na mesma posição até o botão DESCER (

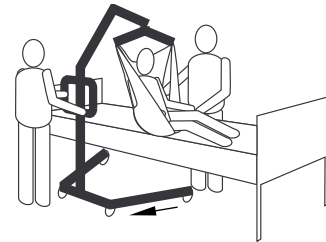


) ser premido.

6. Antes de se mover o paciente, volte a verificar se a cesta está corretamente ligada aos ganchos da barra de suporte. Consulte o tópico Fixar as cestas ao elevador na secção Elevar o paciente do manual. Se os encaixes não estiverem corretamente colocados, volte a baixar o paciente para o objeto estacionário e corrija o problema.



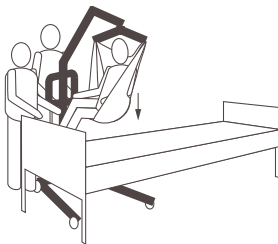
7. Utilizando o manípulo de orientação, afaste o elevador do objeto estacionário.



8. Utilizando os punhos na cesta, vire o paciente de modo a que este fique de frente para o assistente que está a manobrar o elevador de transferência.

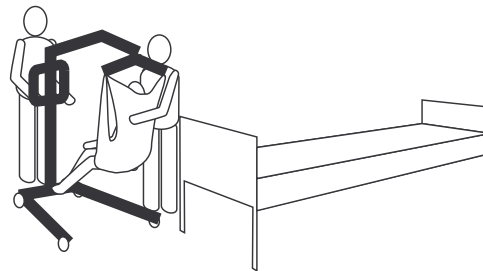


9. Baixe o paciente de modo a que os respetivos pés fiquem pousados na base do elevador, um de cada lado do mastro.



O centro de gravidade inferior oferece estabilidade, fazendo o paciente sentir-se mais seguro e facilitando o manobrar do elevador.

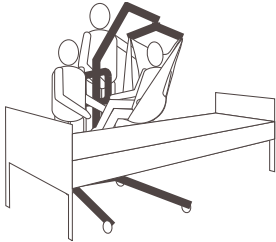
10. Desloque o elevador de transferência mantendo as duas mãos com firmeza no manípulo de orientação.



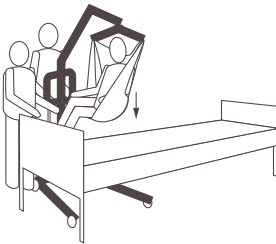
11. Leia e compreenda as informações na secção Elevar o paciente do manual referentes à transferência para ou a partir de tipos específicos de superfície ANTES de continuar:

- Transferência da cama
- Transferências do chão (elevar a partir do chão)
- Orientações de transferência para ou de sanitas
- Transferência a partir de uma cadeira de rodas

12. Suba ou baixe o elevador para posicionar o paciente sobre a superfície estacionária. Certifique-se de que sobe ou baixa o paciente o suficiente para ficar de fora das partes laterais do objeto estacionário.

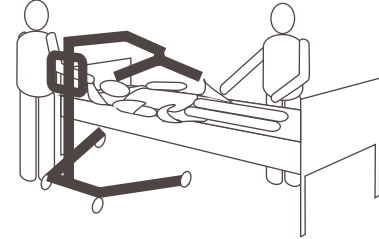


13. Baixe o paciente para a superfície estacionária.



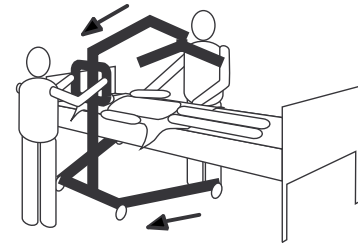
14. Certifique-se de que o paciente é totalmente suportado pela superfície para a qual está a transferir.
 15. Bloqueie os rodízios traseiros.
 16. Levante a cama para uma boa altura de funcionamento (normalmente à altura da anca dos prestadores de cuidados).

17. Desprenda a cesta da barra de suporte.



18. Desbloqueie os rodízios traseiros.

19. Afaste o elevador da área.



6.4.1 Transferências do chão (elevar a partir do chão)

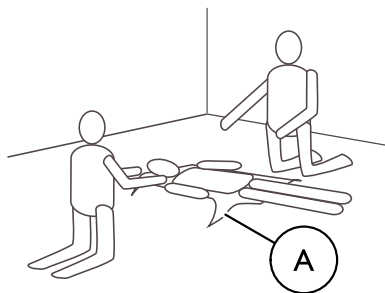


ADVERTÊNCIA!

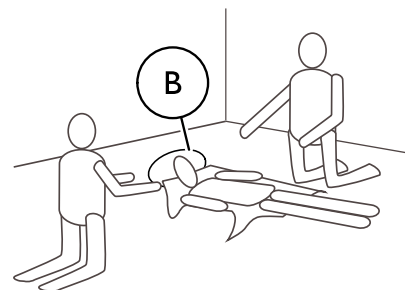
Risco de lesões

O elevador pode provocar lesões num paciente no chão ou num assistente a trabalhar no chão.
 – Utilize sempre dois assistentes quando transferir um paciente a partir do chão.

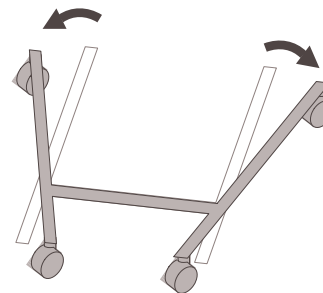
1. Efetue estes passos durante uma transferência a partir do chão, para além dos indicados em Elevar e transferir o paciente a partir de uma cama.
2. Em caso de queda, determine se o paciente sofreu alguma lesão. Se não for necessária assistência médica, prossiga com a transferência.
3. Coloque a cesta ① por baixo do paciente. Para obter mais informações sobre como posicionar as cestas, consulte o manual de utilização da cesta.



4. Um dos assistentes deve fazer com que o paciente dobre os joelhos e levante a cabeça do chão. Este assistente deve colocar a cabeça do paciente sobre uma almofada ②.

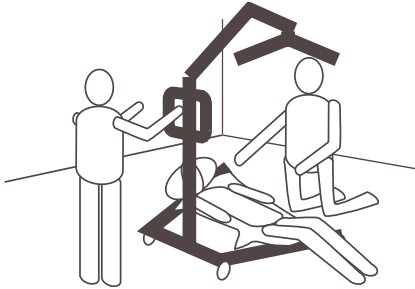


5. O outro assistente deve abrir as pernas do elevador. Consulte Abrir/Fechar as pernas do elevador na secção Utilização do manual.

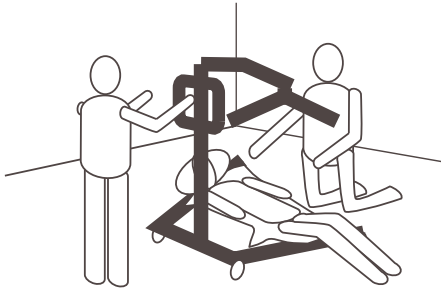


6. Desbloqueie os rodízios traseiros.

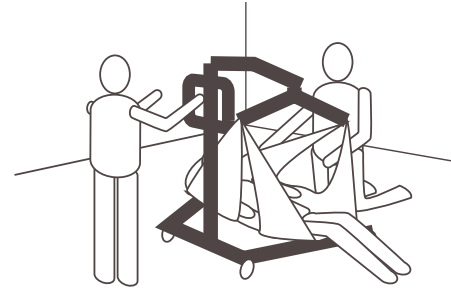
7. Posicione o elevador com uma perna por baixo da cabeça do paciente e a outra perna por baixo dos joelhos dobrados do paciente. Mantenha as correias da cesta dentro das pernas do elevador.



8. Baixe o braço de modo a que a barra de suporte fique diretamente por cima do peito do paciente.



9. Fixe o cesta. Consulte o tópico Fixar as cestas ao elevador na secção Elevar o paciente do manual.



10. Prossiga com a transferência. Consulte o tópico Elevar e transferir o paciente a partir de uma cama na secção Elevar o paciente do manual.

6.4.2 Orientações de transferência para ou de sanitas



O elevador de transferência da Invacare NÃO se destina ser utilizado como um dispositivo de transporte. Se as instalações sanitárias NÃO estiverem junto à cama ou se o elevador de transferência não puder ser manobrado na direção da sanita, o paciente TEM DE ser transferido para uma cadeira de rodas e transportado para as instalações sanitárias antes de voltar a utilizar o elevador de transferência para posicionar o paciente numa sanita standard.

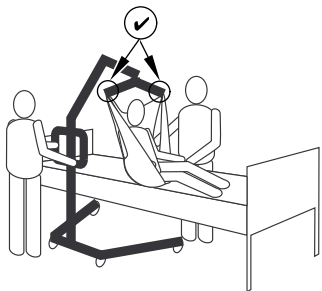


As cestas com aberturas para sanita foram desenhadas para serem utilizadas com uma cadeira sanitária ou como uma cadeira standard.



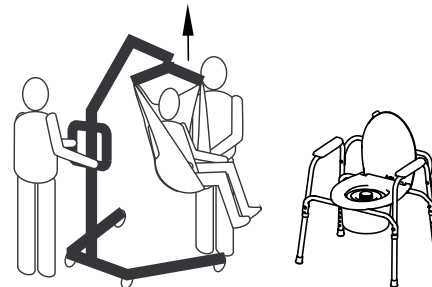
A Invacare recomenda pelo menos a assistência de dois (2) indivíduos na transferência do paciente para e a partir da sanita utilizando este produto.

1. Efetue estes passos durante a transferência para uma sanita, para além dos indicados em Elevar e transferir o paciente a partir de uma cama.
2. Antes de transferir o paciente, o elevador de transferência deve ser conduzido para as instalações sanitárias a fim de se verificar se é possível manobrá-lo facilmente na direção da sanita.
3. Prenda as cestas ao elevador. Consulte o tópico Fixar as cestas ao elevador na secção Elevar o paciente no manual.

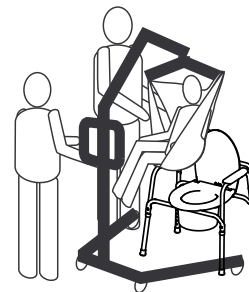


4. Desbloqueie os rodízios traseiros.

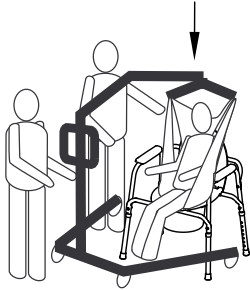
5. Eleve o paciente a uma altura suficiente para estar completamente fora dos braços da cadeira sanitária, tendo o peso suportado pelo elevador de transferência. Consulte o tópico Elevar/Baixar o elevador na secção Utilização no manual.



6. Posicione o elevador de modo a que as pernas estejam fora das pernas da sanita. Os punhos do elevador devem estar opostos à sanita, conforme é mostrado na figura. Ambos os assistentes devem ajudar a colocar o paciente na sanita.



7. Baixe o paciente até o colocar na sanita, deixando a cesta ligada aos ganchos da barra de suporte. A Invacare recomenda que a cesta permaneça ligada aos ganchos da barra de suporte enquanto o paciente estiver a utilizar a cadeira sanitária ou uma sanita padrão.

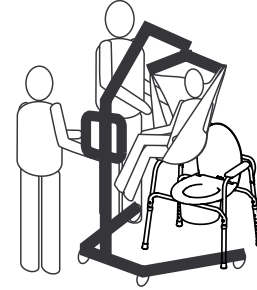


8. Depois de terminado este processo, volte a verificar se a cesta está corretamente colocada.



9. Eleve o paciente para fora da sanita.

10. Quando o paciente estiver fora da superfície da sanita, utilize os manipuladores de orientação para afastar o elevador da sanita.



11. Para voltar a colocar o paciente na cama, na cadeira de rodas ou noutra superfície. Execute os seguintes procedimentos por ordem inversa:

- Elevar e transferir o paciente a partir de uma cama na secção Elevar o paciente do manual
- Levantar/Baixar o elevador na secção Utilização do manual
- Consulte o tópico Transferência a partir de uma cadeira de rodas na secção Elevar o paciente do manual.

6.4.3 Transferência a partir de uma cadeira de rodas



ADVERTÊNCIA!

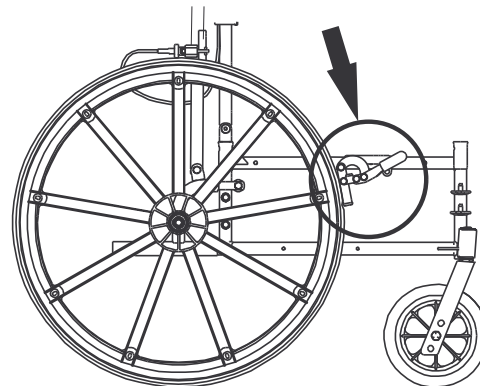
Risco de lesões

- Antes de transferir, verifique se a capacidade de peso da cadeira de rodas suporta o peso do paciente.
- Os bloqueios dos rodízios da cadeira de rodas **TÊM DE** estar na posição bloqueada antes de se baixar o paciente para cima da cadeira de rodas para o transportar.



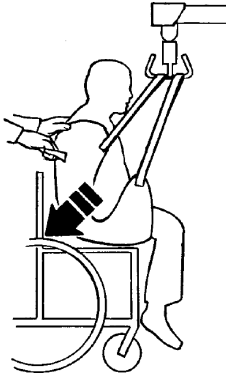
A Invacare recomenda pelo menos a assistência de dois (2) indivíduos na transferência do paciente para e a partir da cadeira de rodas utilizando este produto.

1. Efetue estes passos para além dos indicados em Elevar e transferir o paciente a partir de uma cama quando transferir para ou a partir de uma cadeira de rodas.
2. Engate os bloqueios dos rodízios da cadeira de rodas para evitar o movimento da cadeira de rodas.



3. Coloque o paciente em cima do assento com as suas costas orientadas contra a parte de trás da cadeira. Utilize as presilhas ou os manipuladores de lado e atrás da cesta para orientar as ancas do paciente o mais recuado possível em cima do assento, na melhor posição.

4. Comece a baixar o paciente.
5. Com um assistente atrás da cadeira e o outro a manipular o elevador de transferência, o primeiro assistente deve puxar o manípulo (em determinados modelos) ou os lados da cesta para sentar o paciente bem recuado na cadeira. Deste modo, irá conservar um bom centro de equilíbrio e evitar que a cadeira se incline para a frente.



7 Resolução de problemas

7.1 Resolução de problemas

SINTOMAS	FALHAS	SOLUÇÃO
O elevador de transferência parece estar solto.	Junta do mastro/base solta.	Consulte a secção Montar o mastro na base no manual.
Os rodízios/travões emitem ruído ou estão perros.	Existem fios, sujidade, detritos ou matérias semelhantes nos rolamentos.	Consulte a secção Substituir os rodízios frontais ou Substituir os rodízios traseiros no manual.
Ruído ou som "seco" nos eixos.	Precisa de lubrificação.	Consulte a secção Lubrificar o elevador no manual.

SINTOMAS	FALHAS	SOLUÇÃO
O atuador elétrico não realiza a elevação ou as pernas não abrem quando o botão é premido.	A alavanca ou o atuador está solto.	Ligue a alavanca ou o conector do atuador. Certifique-se de que os conectores estão bem encaixados e totalmente ligados.
	Bateria baixa.	Carregue as baterias. Consulte a secção Carregar a bateria no manual.
	Botão de paragem de emergência VERMELHO premido.	Rode o botão VERMELHO de paragem de emergência NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO até sobressair.
	Bateria não ligada adequadamente à caixa de controlo.	Volte a ligar a bateria à caixa de controlo. Consulte a secção Carregar a bateria no manual.
	Os terminais de ligação estão danificados.	Substitua o pack de baterias. Consulte a secção Carregar a bateria no manual.
	O atuador das pernas ou do braço precisa de reparação ou a carga é demasiado elevada.	Consulte a secção Substituir o atuador elétrico ou a secção Substituir os atuadores das pernas no manual. Contacte o seu fornecedor ou representante da Invacare.
Ruído invulgar proveniente do atuador.	O atuador está gasto ou danificado ou o eixo está dobrado.	Consulte a secção Substituir o atuador elétrico ou a secção Substituir os atuadores das pernas no manual. Contacte o seu fornecedor ou representante da Invacare.

SINTOMAS	FALHAS	SOLUÇÃO
O braço não baixa da posição mais elevada.	O braço requer uma carga de peso mínima para baixar a partir da posição mais elevada.	Puxe ligeiramente o braço para baixo.
O braço não baixa durante uma falha de energia.	Os parafusos de gola na junção do braço e do mastro poderão não estar corretamente instalados.	Consulte a secção Verificar e apertar o parafuso de rotação do mastro no manual.



Se os problemas não forem corrigidos pelos métodos sugeridos, contacte o seu fornecedor ou a Invacare.

8 Manutenção

8.1 Manutenção segura



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou danos

A falta de manutenção do produto pode resultar na perda da função do produto, em lesões ou em danos.

A montagem incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

A utilização de peças incorretas ou impróprias, incluindo peças de substituição (assistência), pode causar lesões ou danos.

- A montagem e a manutenção TÊM DE ser realizadas apenas por pessoal qualificado.
- Para manter um bom funcionamento é necessária uma manutenção regular dos acessórios e elevadores de transferência.
- Utilize apenas peças da Invacare na montagem deste elevador de transferência. A base, as pernas, o mastro, o braço ou os braços do elevador, ou o suporte do atuador e a barra de suporte são fabricados de acordo com especificações que asseguram o alinhamento correto de todas as peças para um funcionamento seguro e funcional.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou danos

A falta de manutenção do produto pode resultar na perda da função do produto, em lesões ou em danos.

A montagem incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

A utilização de peças incorretas ou impróprias, incluindo peças de substituição (assistência), pode causar lesões ou danos.

- Forneça SEMPRE o número de série do elevador para facilitar a encomenda das peças de substituição corretas.
- NÃO aperte excessivamente as ferragens de fixação. Se o fizer, irá danificar o suporte de montagem.

8.1.1 Vida útil



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou danos

A utilização do produto para além deste período de tempo pode causar danos no produto e lesões.

- Este produto tem uma vida útil prevista de oito (8) anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança, os intervalos de manutenção e as indicações de utilização correta deste manual.
- Execute todas as operações de manutenção de acordo com o plano recomendado neste manual.



A vida útil efetiva do elevador pode variar de acordo com a frequência e a intensidade de utilização.

8.1.2 Itens que sofrem desgaste

Os itens e componentes deste produto que sofrem normalmente desgaste, não são limitados aos incluídos na tabela:

Tipo de produto	Itens que sofrem desgaste
Cestas	Nenhum (substituir a cesta inteira)
Elevadores	Alavanca
	Atuadores
	Cabos
	Baterias
	Carregadores da bateria
	Coberturas e grampos
	Rodízios
	Pegas

A Invacare reserva o direito de solicitar a devolução de qualquer produto que apresente um alegado defeito de fabrico. Para obter informações específicas da garantia, consulte a Garantia que foi enviada com o produto.

Consulte *8.1.1 Vida útil*, página 47, para obter informações sobre a vida útil do produto.

Consulte os procedimentos em *8.1 Manutenção segura*, página 47, para obter informações de manutenção preventiva.

8.1.3 Intervalo para assistência

De acordo com a Lista de verificação de inspeção de segurança, com um funcionamento diário normal deve realizar-se uma verificação anual. Ao realizar a manutenção anual ou regular, todas as peças concebidas para suportar peso devem ser, no mínimo, testadas com a carga máxima. Todas as características de segurança devem ser testadas em conformidade com a norma EN ISO 10535:2006, Anexo B. Os requisitos regionais podem variar.

Após os primeiros 12 meses de utilização, verifique o desgaste de todos os centros de rotação e fechos. Se o metal acusar desgaste, TEM de proceder à substituição das peças. A partir deste momento, realize esta inspeção anualmente.

8.1.4 Manutenção geral



ADVERTÊNCIA! **Risco de lesões**

As peças gastas ou danificadas do elevador podem provocar lesões no paciente ou nos assistentes.

- Após o primeiro ano de utilização, os ganchos da barra de suporte e os suportes de montagem do braço devem ser inspecionados semestralmente para determinar a extensão do desgaste. Procure sinais de fissuras, desfiamento, deformação ou deterioração. Se estas peças acusarem desgaste, deve proceder à sua substituição.
- Verifique periodicamente se todos os componentes do elevador de transferência apresentam sinais de corrosão. Substitua todas as peças corroídas ou danificadas.



A limpeza regular irá revelar as peças soltas ou degradadas, melhorar o funcionamento correto do elevador e prolongar a sua expectativa de vida útil.

Siga os procedimentos de manutenção descritos neste manual para manter o seu elevador de transferência em funcionamento contínuo.

O elevador da Invacare foi concebido para proporcionar o máximo nível de funcionamento seguro, eficiente e satisfatório com os mínimos cuidados e manutenção.

É importante inspecionar todas as peças sob tensão, tais como as lingas, a barra de suporte e quaisquer pontos de

rotação para verificar se apresentam sinais de desgaste, fissuras, desfiamento, deformação ou deterioração. Todas as peças do elevador Invacare são fabricadas com as melhores variantes de aço, mas o contacto de metal com metal irá provocar desgaste após uma utilização considerável. Substitua quaisquer peças defeituosas imediatamente e assegure que o elevador não é utilizado até as reparações estarem terminadas. Para obter informações específicas sobre elementos que sofrem desgaste, consulte a Lista de verificação de inspeção de segurança.

Para além da limpeza, lubrificação e verificação do aperto dos parafusos do eixo e oscilação, não existe mais nenhuma outra operação de ajuste ou manutenção para as rodas ou travões. Retire todos os detritos ou sujidade dos rolamentos dos rodízios e oscilação. Se existirem peças desgastadas, substitua-as imediatamente.

Se questionar a segurança de qualquer peça do elevador, contacte imediatamente o seu fornecedor ou representante da Invacare e informe-o do seu problema.

8.1.5 Inspeção diária

O elevador de transferência deve ser verificado sempre que for utilizado. Proceda às verificações seguintes, para além das incluídas na Lista de verificação de inspeção de segurança. Se tiver dúvidas sobre a segurança de qualquer peça do elevador, não o utilize. Contacte imediatamente o seu fornecedor ou representante da Invacare.

- Inspeccione visualmente o elevador de transferência. Verifique todas as peças quanto a sinais de desgaste ou danos externos. Se forem detetados danos, não o utilize. Contacte imediatamente o seu fornecedor ou representante da Invacare.

- Verifique a função de abaixamento de emergência (elétrica e/ou mecânica). Verifique todas as peças quanto a sinais de desgaste ou danos externos. Se forem detetados danos, não o utilize. Contacte imediatamente o seu fornecedor ou representante da Invacare.
- Verifique todas as ferragens e pontos de fixação quanto a sinais de desgaste ou danos. Verifique todas as peças quanto a sinais de desgaste ou danos externos. Se forem detetados danos, não o utilize. Contacte imediatamente o seu fornecedor ou representante da Invacare.
- Verifique se a alavanca está funcional (movimentos de elevação e das pernas).
- Carregue a bateria todos os dias que o elevador for utilizado.
- Verifique a função de paragem de emergência.
- Assegure-se de que o elevador de transferência é limpo de quaisquer humidades após a utilização.

8.1.6 Lista de verificação de inspeção de segurança

A pessoa que realizar as inspeções periódicas deve ter as qualificações corretas e adequadas, para além de bons conhecimentos da conceção, utilização e cuidados com o elevador.

Data da inspeção:	Rubrica:
<p>BASE DOS RODÍZIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Verifique se faltam ferragens. <input type="checkbox"/> Verifique se a base abre e fecha com facilidade. <input type="checkbox"/> Verifique se os rodízios e os parafusos do eixo estão bem apertados. <input type="checkbox"/> Verifique se os rodízios oscilam e rodam sem problemas. <input type="checkbox"/> Verifique se os rodízios têm detritos e limpe-os. <input type="checkbox"/> Verifique se as articulações apresentam sinais de desgaste. 	
<p>CESTAS E FERRAGENS</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Verifique todas as fixações da cesta sempre que esta for usada para assegurar uma ligação correta e a segurança do paciente. <input type="checkbox"/> Verifique se o material da cesta apresenta sinais de desgaste. <input type="checkbox"/> Verifique se as correias apresentam sinais de desgaste. <input type="checkbox"/> Inspeccione as costuras. 	

SUPOORTE DO ATUADOR ELÉTRICO

- Verifique se há fugas.
- Inspecione as ferragens no mastro, braço e base.
- Verifique se há sinais de desgaste ou deterioração. Se encontrar danos, devolva à fábrica.
- Ligue e desligue para assegurar o bom funcionamento do atuador elétrico.

BRAÇO

- Verifique todas as ferragens e suportes da barra de suporte.
- Verifique se há empenos ou torções.
- Verifique se as articulações aparafusadas do braço apresentam sinais de desgaste.
- Inspecione para assegurar que o braço está centrado entre as pernas da base.
- Verifique o parafuso de rotação do mastro. Certifique-se de que o parafuso está bem apertado.
- Verifique se as articulações apresentam sinais de desgaste.
- Verifique se está presente a etiqueta SWL. Se a etiqueta não estiver presente ou estiver danificada (não puder ser lida), substitua-a.

MASTRO

- O mastro deve estar montado em segurança no braço.
- Verifique se há empenos ou torções.
- Verifique se as articulações apresentam sinais de desgaste.

BARRA DE SUPOORTE

- Verifique se o parafuso/ganchos apresentam sinais de desgaste ou danos.
- Verifique se os ganchos da cesta apresentam sinais de desgaste ou torções.
- Verifique se as articulações apresentam sinais de desgaste.

LIMPEZA

- Limpe sempre que necessário.

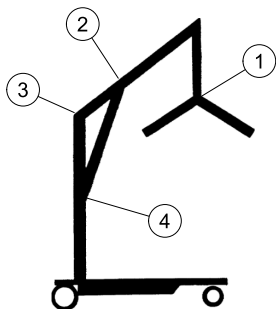
ATUADORES DAS PERNAS

- Verifique se há fugas.
- Inspecione as ferragens na base.
- Verifique se há sinais de desgaste ou deterioração. Se encontrar danos, devolva à fábrica.
- Ligue e desligue para assegurar o bom funcionamento dos atuadores das pernas.

8.2 Lubrificar o elevador**ADVERTÊNCIA!****Risco de queda**

A presença de óleo hidráulico no pavimento pode causar quedas e lesões.

- Limpe o excesso de lubrificante do elevador após a lubrificação.



O elevador da Invacare foi concebido para o mínimo de manutenção. No entanto, a lubrificação e a verificação anuais do elevador irão assegurar a sua contínua segurança e fiabilidade.

Mantenha o elevador e as cestas limpos e em boas condições de funcionamento. Qualquer defeito deve ser registado e comunicado ao seu fornecedor ou representante da Invacare logo que possível.

Consulte a figura quanto aos pontos de lubrificação. Lubrifique todos os pontos de rotação com um óleo leve (um lubrificante para automóveis à prova de água). Limpe todo o excesso de lubrificante da superfície do elevador.

1. Barra de suporte
2. Suporte de montagem do braço/atuador
3. Suporte do braço/mastro
4. Suporte de montagem do mastro/atuador

8.3 Limpar a cesta e o elevador

Limpar a cesta

Consulte as instruções de lavagem da cesta e o respetivo manual para obter detalhes sobre a limpeza.

Limpar e desinfetar o elevador



ATENÇÃO!

Risco de danos

Os motores, a unidade de controlo e as peças de montagem podem ser danificados se o elevador for incorretamente limpo.

- Nunca utilize ácidos, bases ou solventes para limpar o elevador.
- Seque o elevador cuidadosamente após a limpeza.

Para evitar infeções de outros pacientes, o guincho deve ser limpo e desinfetado após cada utilização.

Para limpar o elevador de transferência, basta utilizar um pano macio, humedecido com água e uma pequena quantidade de detergente suave. O elevador pode ser limpo com agentes de limpeza não abrasivos.

Os motores, a unidade de controlo e as peças de montagem podem ser danificados se o elevador for limpo de forma diferente da acima descrita.

O elevador deve ser limpo com um pano húmido bem torcido, com um desinfetante doméstico comum. Utilize apenas detergentes para desinfecção aprovados pela instituição e siga as normas desta última. Para mais informações sobre o tempo de permanência e a

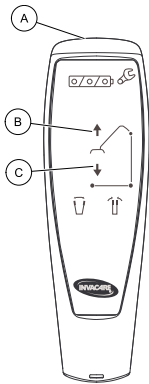
concentração dos desinfetantes, contacte o revendedor ou o fabricante desses produtos.

8.4 Repor a luz de assistência



Este procedimento só deve ser realizado por um técnico qualificado.

Este procedimento deve ser apenas realizado depois de 4.4 Verificar a luz de assistência, página 19.



1. Localize o comando manual (A).
2. Prima e mantenha premido o botão Para cima (B) e o botão Para baixo (C) ao mesmo tempo, durante cinco segundos.



Quando a luz de assistência for reposta ouve-se um som.

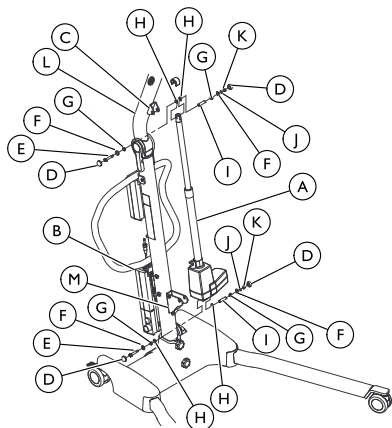
Atualmente, a luz de assistência é reposta para indicar um requisito de assistência após um período de 12 meses ou 8000 ciclos.

Se for necessário a luz de assistência ser definida para um período inferior a 12 meses, irá precisar de um comando manual específico e instruções adicionais. Contacte a Invacare para encomendar esse comando manual e as instruções adicionais.

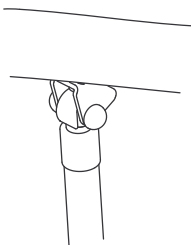
8.5 Substituir o atuador elétrico



Este procedimento só deve ser realizado por um técnico qualificado.



Detalhe A



Se possível, utilize um assistente ao remover e substituir o atuador do braço.



ADVERTÊNCIA!

Risco de morte, lesões ou danos

Durante a montagem ou a manutenção do elevador, pode ser necessário subir manualmente o braço ou a barra de suporte.

- NÃO liberte o braço ou a barra de suporte ao levantá-los manualmente. Depois de a montagem ou a manutenção estar concluída, baixe lentamente o braço ou a barra de suporte para a posição original antes de libertar o elevador.
- Nunca levante manualmente o braço ao utilizar o elevador.

1. Desligue o atuador do braço **(A)** da caixa de controlo **(B)** na unidade do mastro. Passe o cabo do atuador pelo orifício de encaminhamento do cabo do atuador na unidade do mastro.
2. Retire as ferragens que fixam a parte superior do atuador do braço ao suporte de montagem do atuador do braço **(C)**.
 - a. Retire os calços de borracha **(D)** da parte superior do atuador do braço.
 - b. Retire o parafuso de cabeça sextavada **(E)**, a anilha **(F)**, o rolamento **(G)**, as anilhas de nylon **(H)**, a bucha **(I)**, o rolamento, a anilha, a anilha plana **(J)** e a porca de bloqueio **(K)**.

i Baixe manualmente o braço **(L)** com cuidado para uma posição de repouso após a parte superior do atuador do braço ser removida do suporte de montagem do atuador do braço.
3. Retire as ferragens que fixam a parte inferior do atuador do braço ao suporte de montagem do mastro do atuador do braço.
 - a. Retire os calços de borracha da porca de bloqueio e do parafuso de cabeça sextavada.
 - b. Retire o parafuso de cabeça sextavada, a anilha, o rolamento, as anilhas de nylon, a bucha, o rolamento, a anilha, a anilha plana e a porca de bloqueio.
4. Execute os PASSOS 1 a 3 pela ordem inversa para voltar a colocar o atuador do braço.



ATENÇÃO!

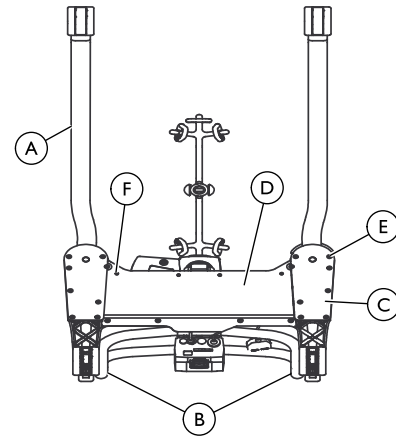
A montagem incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

– NÃO aperte excessivamente as ferragens de fixação. Se o fizer, irá danificar o suporte de montagem.

8.6 Substituir os atuadores das pernas




Este procedimento só deve ser realizado por um técnico qualificado.




Se as pernas **(A)** do elevador de transferência não abrirem nem fecharem corretamente, pode ser necessário substituir um ou ambos os atuadores das pernas.


1. Teste o funcionamento das pernas:
 - Prima o botão Fechar da alavanca para fechar as pernas.
 - Prima o botão Abrir da alavanca para abrir as pernas.
2. Enquanto segura nos manípulos do mastro **B**, incline cuidadosamente o elevador de transferência até pousar no chão.

 É necessário retirar ambas as coberturas pequenas da base **C** antes de remover a cobertura grande da base **D**.

3. Retire os dezasseis parafusos **E** que fixam as coberturas da base pequenas à base.
4. Retire os oito parafusos de cabeça elíptica **E** que fixam a cobertura grande da base à base.

 Se a perna esquerda ou a perna direita do elevador de transferência não funcionar corretamente, execute os passos seguintes na parte lateral da base necessários para substituir o atuador. Se ambas as pernas não funcionarem corretamente, efetue este procedimento de substituição em ambos os lados da base.


5. Localize e desligue os cabos condutores do atuador das pernas.

 Os cabos condutores do atuador estarão visíveis após a cobertura grande da base ser removida.


6. Retire o parafuso de cabeça sextavada e a anilha que fixam o atuador das pernas à base.
7. Na outra extremidade do atuador, retire o parafuso de cabeça sextavada e a porca que fixam o atuador das pernas ao suporte da perna.

8. Se necessário, repita os PASSOS 5 a 7 no lado oposto da base para remover o outro atuador das pernas.
9. Para voltar a colocar os atuadores, execute os PASSOS 5 a 7 pela ordem inversa.
10. Execute os PASSOS 3 e 4 para voltar a colocar as coberturas pequenas da base e a cobertura grande da base.

8.7 Verificar e apertar a rotação do mastro

 Este procedimento só deve ser realizado por um técnico qualificado.

8.8 Substituir a barra de suporte

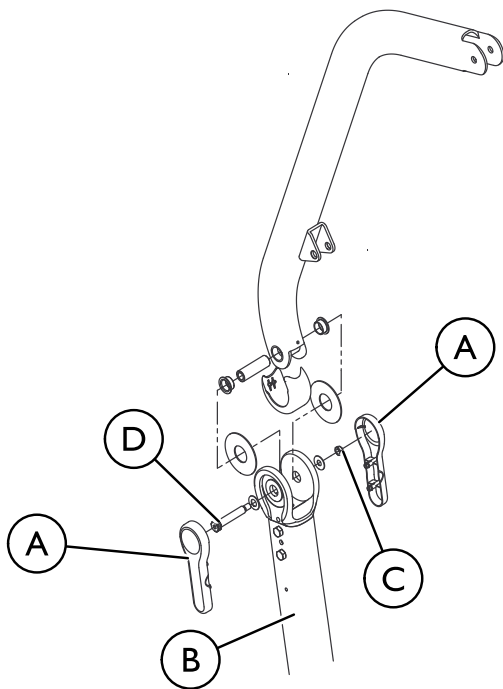
 Este procedimento só deve ser realizado por um técnico qualificado.



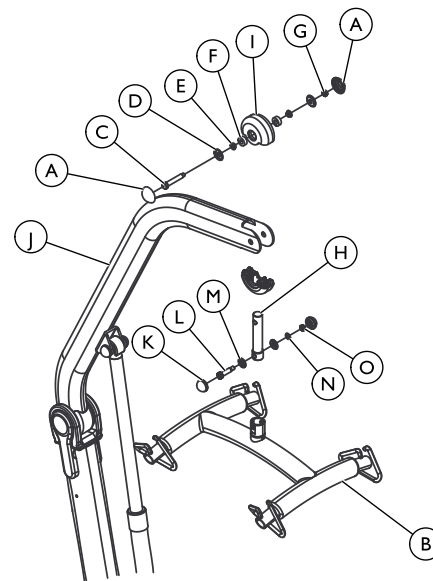
ATENÇÃO!

Risco de danos


O suporte de montagem pode ficar danificado se as ferragens estiverem excessivamente apertadas.
– NÃO aperte excessivamente a porca e o parafuso.



1. Para obter acesso às ferragens acopladas, retire as tampas **A** que se encontram de cada lado do mastro **B**.
2. Verifique se a porca de bloqueio **C** está apertada e segura no parafuso **D**.
3. Se necessário, faça uma ou mais das seguintes ações:
 - Aperte a porca de bloqueio e recue a porca 1/8 de volta.
 - Substitua a porca de bloqueio.




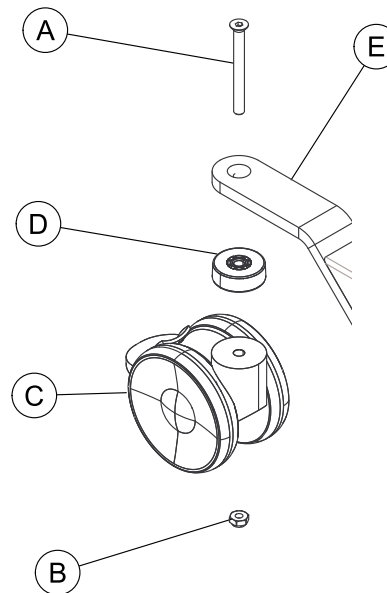
1. Retire as tampas laterais (A).

 Apoie a barra de suporte (B) por baixo ao remover as ferragens de fixação.

2. Retire o parafuso (C), as anilhas (D), os rolamentos flangeados (E), os espaçadores de nylon (F) e a porca (G) que fixam a parte superior do pino da barra de suporte (H) e tampa de borracha superior (I) ao braço (J).
3. Retire os calços de borracha (K).
4. Retire o parafuso de cabeça cilíndrica (L), as anilhas (M), a anilha plana (N) e a porca (O) que fixam a parte inferior do pino da barra de suporte à barra de suporte.
5. Para instalar a barra de suporte, execute os PASSOS 1 a 4 pela ordem inversa.


8.9 Substituir os rodízios traseiros

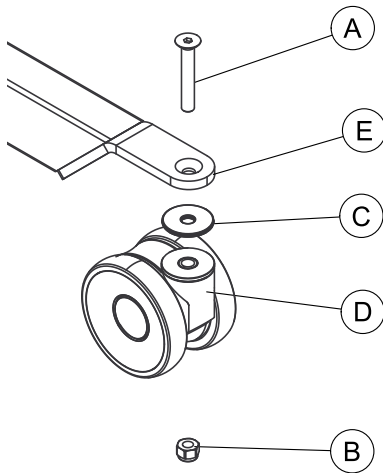
 Este procedimento só deve ser realizado por um técnico qualificado.



1. Coloque o elevador de lado.
2. Remova o parafuso (A) e a porca de bloqueio (B) que fixam o rodízio traseiro existente (C) e o rolamento (D) ao suporte de rodízios traseiros (E).
3. Instale o parafuso através do suporte de rodízios traseiros, do rolamento e do novo rodízio traseiro. Aplique a trava-rosca e aperte bem com a porca de bloqueio.

8.10 Substituir os rodízios frontais

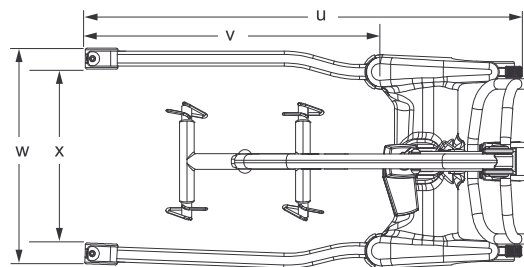
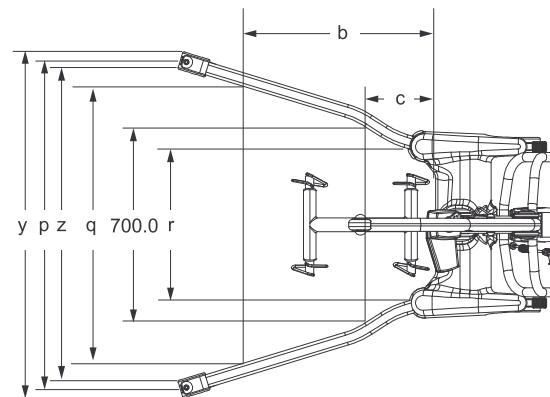
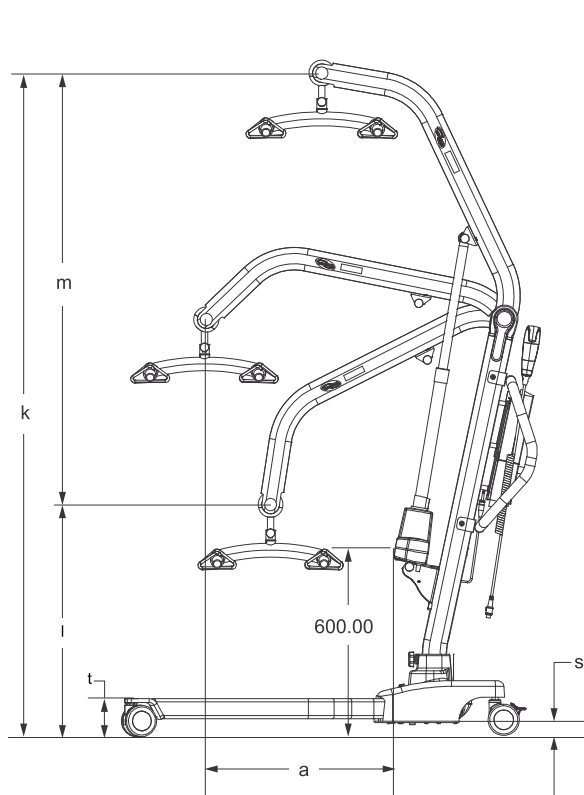
 Este procedimento só deve ser realizado por um técnico qualificado.



1. Coloque o elevador de lado.
2. Remova o parafuso (A), o rolamento (C) e a porca de bloqueio (B) que fixam a unidade de rodízios frontais existente (D) ao suporte de rodízios frontais (E).
3. Instale o parafuso através do suporte de rodízios frontais e da nova unidade de rodízios frontais. Aplique a trava-rosca e aperte bem com a porca de bloqueio.

9 Características técnicas

9.1 Elevador de transferência



Tipo de elevador	Elétrico
Base	Elétrico
Posição mais elevada (altura máx. do PSC*) (k)	212 cm
Posição mais baixa (altura mín. do PSC*) (l)	74 cm
Amplitude de guindagem (m)	138 cm
Área de levantamento (amplitude de altura)	54 — 192 cm
Altura até à extremidade superior das pernas (t)	12 cm
Altura livre mín. (s)	4,5 cm
Largura interna mínima (r)	53 cm
Largura interna com o alcance máximo (q)	103 cm
Comprimento máximo da base (u)	134 cm
Comprimento interno máximo da base (v)	90,5 cm
Largura externa máxima das pernas abertas (y)	128 cm
Largura total (aberto) do centro ao centro dos rodízios (p)	122,5 cm
Largura interna mínima das pernas (abertas) (z)	118 cm
Largura externa máxima das pernas (fechadas) (w)	69 cm
Largura interna mínima das pernas (fechadas) (x)	56,5 cm
Dimensão dos rodízios (FRONTAIS/TRASEIROS)	10 cm
Material da cesta	poliéster

Limite de peso máximo do paciente	200 kg (31 stone)
Peso total (peso fora da embalagem)	43 kg
Peso, mastro, incluindo a bateria e a barra de suporte	21,2 kg
Peso, secção das pernas	21,8 kg
Alcance máximo a 60 cm (a)	60 cm
Alcance máximo desde a base (b)	66 cm
Alcance desde a base com as pernas estendidas a 70 cm (c)	24,5 cm
Forças de funcionamento dos botões Máx.	5 N
Bateria (tensão de saída)	24 V CD mb máx. 240 VA
Entrada do carregador (tensão de alimentação)	100-240 V CA ~ 50/60 Hz
Saída do carregador/Tempo de carga	29,5 V CD 2,9 Ah máx. 6 horas
Alarme áudio/visual de bateria baixa	Sim
Dispositivos de segurança do motor	Antiapresamento
Capacidade de funcionamento	**40 levantamentos sem carregamento da bateria com baterias a 50% da capacidade completa
Velocidade do levantamento e do abaixamento	<0,15 m/s com a carga máxima e <0,25 m/s sem carga
Entrada máxima de corrente	Máx. 400 mA
Standards	ISO 10535:2006
Grau de proteção***, elevador	IP24

Atuador do elevador	IPX4
Controlador	IPX4
Alavanca	IPX4
Bateria	IPX5
Classe de isolamento	Equipamento de Classe II, peças aplicadas do tipo B
Intermitências	10%, máx. 2 minutos/18 minutos
Capacidade da bateria	2,9 Ah
Abaixamento de emergência manual	Sim
Abaixamento/levantamento de emergência elétrico	Sim



*CSP = ponto de suspensão central

** Varia conforme o peso e o impulso

*** O grau de proteção descreve a capacidade de o dispositivo proteger os utilizadores do acesso a peças perigosas e a proteção contra a entrada de água e outros objetos estranhos.

9.2 Condições ambientais

Temperatura de funcionamento	5° C a 40 °C
Humidade do ar de funcionamento	20% a 90% a 30 °C — sem condensação
Pressão sonora	45–50 dB(A)
Pressão atmosférica	700 hPa a 1060 hPa

Temperatura de armazenamento	acima dos 0 °C
Humidade do ar de armazenamento	inferior a 60 %
Pressão atmosférica de armazenamento	700 hPa a 1060 hPa

9.3 Materiais

Componente	Material	Proteção
Caixa do atuador	Plástico — ABS	Não disponível
Ficha da extremidade do braço, manípulo da base do mastro, anilhas, espaçadores	Plástico — PA	Não disponível
Suporte da bateria, pinos, buchas, parafusos, tirantes, anilhas, mosquetão, grampos, porcas	Aço	Placa de zinco
Parafusos	CrNiMo	Placa de zinco

Componente	Material	Proteção
Cabo do retentor	Aço inoxidável	Não disponível
Mastro, braço, punho, pernas, placa de suporte da base, ganchos de fixação da cesta, chassis da barra de suporte	Aço	Lacado

9.3.1 Elevadores elétricos

A Invacare® tem empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente. Cumprimos a legislação ambiental vigente (por exemplo, as diretivas REEE e RoHS). Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

9.4 Informações de compatibilidade eletromagnética (EMC)

O equipamento elétrico médico deve ser instalado e utilizado de acordo com as informações de EMC incluídas neste manual.

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites de EMC especificados pela norma IEC/EN 60601-1-2 para o equipamento de Classe B.

Os dispositivos de comunicação por RF portáteis e móveis podem afetar o funcionamento deste equipamento.

Outros dispositivos poderão sofrer interferências mesmo com os baixos níveis de emissões eletromagnéticas permitidos pela norma acima mencionada. Para determinar se a emissão do elevador está a provocar a interferência, ligue e desligue o elevador. Se a interferência com o funcionamento do outro dispositivo parar, significa que o elevador está a causar a interferência. Nestes casos raros, poderá reduzir ou corrigir a interferência tomando uma das seguintes medidas:

- Reposicionar, mudar de sítio ou aumentar o espaço entre os dispositivos.

9.4.1 Compatibilidade eletromagnética (EMC)

Diretrizes e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas

O elevador de transferência destina-se a utilização no ambiente eletromagnético descrito abaixo. O cliente ou o utilizador do elevador de transferência deverá assegurar a sua utilização neste ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético – diretrizes
Emissões RF CISPR 11 (parcialmente)	Grupo I	O elevador de transferência utiliza energia RF exclusivamente para a sua função interna. Logo, as emissões RF são muito baixas e não deverão causar interferências com o equipamento eletrónico circundante.
Emissões RF CISPR 11 (parcialmente)	Classe B	O elevador de transferência adequa-se a utilização em todos os estabelecimentos, incluindo zonas residenciais e aqueles diretamente ligados à rede pública de alimentação de baixa tensão que abastece edifícios para fins habitacionais.
Emissões de harmónicos IEC 61000-3-2	Classe A	
Variações de tensão / emissões de tremulação IEC 61000-3-3	Em conformidade	

Diretrizes e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética

O elevador de transferência destina-se a utilização no ambiente eletromagnético descrito abaixo. O cliente ou o utilizador do elevador de transferência deverá assegurar a sua utilização neste ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – diretrizes
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	O pavimento deve ser de madeira, betão ou mosaico cerâmico. Se o pavimento estiver revestido com material sintético, a humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.
Surto/transiente electrostático IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de alimentação ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV para linhas de alimentação ± 1 kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV linha(s) para linha(s)	± 1 kV linha(s) para linha(s)	A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico. O produto possui isolamento duplo. Não existem outras ligações à terra possíveis
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada de alimentação IEC 61000-4-11	< 5% U_T (queda >95% em U_T) durante 0,5 ciclo 40% U_T (queda de 60% em U_T) durante 5 ciclos 70% U_T (queda de 30% em U_T) durante 25 ciclos < 5% U_T (queda >95% em U_T) durante 5 seg.	< 5% U_T (queda >95% em U_T) durante 0,5 ciclo 40% U_T (queda de 60% em U_T) durante 5 ciclos 70% U_T (queda de 30% em U_T) durante 25 ciclos < 5% U_T (queda >95% em U_T) durante 5 seg.	A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador do elevador de transferência necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções da alimentação, recomenda-se que o equipamento seja alimentado a partir de uma fonte de alimentação ininterrupta ou de uma bateria. U_T é a tensão da rede CA antes da aplicação do nível de teste.

<p>Campo magnético da frequência da alimentação (50/60 Hz) IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Os campos magnéticos da frequência de alimentação deverão estar a níveis característicos próprios de um ambiente comercial ou hospitalar.</p>
--	--------------	---------------	--

RF conduzida IEC 61000-4-6 RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V 3 V/m	3 V 3 V/m	<p>Não devem ser utilizados equipamentos de comunicação RF portáteis ou móveis junto de qualquer parte do elevador de transferência, incluindo cabos, a uma distância inferior à distância de separação recomendada, calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.</p> <p>Distância de separação recomendada:</p> $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ <p style="text-align: right;">80 MHz a 800 MHz</p>
--	------------------	------------------	---

$$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$$

800 MHz a 2,5 GHz

onde P é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do mesmo e d é a distância de separação recomendada em metros (m).^b

As intensidades de campo dos transmissores de RF fixos, tal como determinado pelo levantamento eletromagnético do local, ^a deverão ser inferiores ao nível de conformidade em cada gama de frequências.^b

Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamento assinalado com o seguinte símbolo:



^a As intensidades de campo de transmissores fixos, tais como estações de base para radiotelefonos (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, radioamador, transmissão de rádio AM e FM ou TV não podem ser previstas teoricamente com exatidão. Para avaliar o ambiente eletromagnético derivado dos transmissores de RF fixos, deve ser considerada um levantamento eletromagnético do local. Se a intensidade de campo medida no local onde o elevador de transferência é utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável acima, o equipamento deverá ser monitorizado para verificar o seu funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, serão necessárias medidas adicionais, tais como a reorientação ou a mudança de local do elevador de transferência.

^b Acima da gama de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades de campo deverão ser inferiores a [V1] V/m.

A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a gama de frequências mais elevada.

Distâncias de separação recomendadas entre os instrumentos de comunicação RF portáteis e móveis e o elevador de transferência

O elevador de transferência destina-se a utilização num ambiente eletromagnético no qual as perturbações de RF irradiada são controladas. O cliente ou o utilizador do elevador de transferência pode ajudar a prevenir a interferência eletromagnética mantendo uma distância mínima entre os equipamentos de comunicação RF portáteis e móveis (transmissores) e o elevador, tal como recomendado abaixo, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicação.

Potência nominal máxima do transmissor [W]	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor [m]		
	150 kHz a 80 MHz	80 MHz a 800 MHz	800 MHz a 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5}{V_1}\right]\sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_1}\right]\sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_1}\right]\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Para transmissores com uma potência nominal de saída máxima não listada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser calculada utilizando a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W) indicada pelo fabricante.

A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequências mais elevada.



Estas diretrizes podem não se aplicar a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão em estruturas, objetos e pessoas.

10 Após a utilização

10.1 Transporte e armazenamento



ADVERTÊNCIA!

Risco de danos

- O armazenamento ou transporte incorreto do elevador pode causar danos. Para evitar danos:
- Durante o transporte ou quando o elevador de transferência não é utilizado há já algum tempo, o botão de paragem de emergência deve estar premido. Consulte a secção Utilização do manual para obter informações sobre procedimentos de paragem de emergência.
 - NÃO guarde o elevador numa área húmida ou numa condição húmida. Consulte o tópico Condições ambientais na secção Dados técnicos do manual para obter informações das condições de armazenamento.

10.2 Reutilização

Este produto é adequado para reutilização. O número máximo de vezes que pode ser reutilizado depende da condição do produto. Para evitar a transmissão de infeções, o elevador de transferência e as cestas devem ser limpos após cada utilização. Antes da reutilização ou recondição do elevador, consulte o tópico Limpar a cesta e o elevador na secção Manutenção do manual. Forneça sempre o manual de utilização com o elevador reutilizado ou recondição.

10.3 Eliminação



ADVERTÊNCIA!

Perigo ambiental

- Este produto foi produzido por um fabricante ambientalmente responsável, em conformidade com a diretiva relativa a resíduos de equipamento elétrico e eletrónico 2012/19/UE (REEE). O dispositivo contém baterias de chumbo-ácido. Este produto pode conter substâncias que podem ser prejudiciais para o ambiente, se for eliminado em locais (aterros) que não estejam em conformidade com a legislação.
- NÃO elimine as baterias juntamente com o lixo doméstico comum. DEVE entregá-las a uma instalação de eliminação adequada. Para obter informações, contacte a sua empresa de gestão de resíduos local.
 - Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

10.4 Informações da garantia

Os termos e condições da garantia fazem parte dos termos e condições gerais específicos de cada país em que este produto é vendido.

As informações de contacto do seu escritório local da Invacare estão localizadas na contracapa deste manual.

Australia	Invacare Australia Pty Limited • 1 Lenton Place • North Rocks • NSW 2151 • Australia • Tel: 1800 460 460 • Fax: 1800 814 367 • www.invacare.com.au • sales@invacare.com.au
Belgium & Luxemburg	Invacare nv • Autobaan 22 • B-8210 Loppem • Tel: (32) (0)50 83 10 10 • Fax: (32) (0)50 83 10 11 • belgium@invacare.com • www.invacare.be
Danmark	Invacare A/S • Sdr. Ringvej 37 • DK-2605 Brøndby • Tel: (45) (0)36 90 00 00 • Fax: (45) (0)36 90 00 01 • denmark@invacare.com • www.invacare.dk
Deutschland	Invacare GmbH • Alemannenstraße 10 • D-88316 Isny • Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 • Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • www.invacare.de • kontakt@invacare.com
España	Invacare SA • c/Areny s/n • Polígon Industrial de Celrà • E-17460 Celrà (Girona) • Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • www.invacare.es • contactsp@invacare.com
Eastern Europe, Middle East & CIS	Invacare EU Export • Kleiststraße 49 • D-32457 Porta Westfalica • Germany • Tel: +49 5731 754540 • Fax: +49 5731 754541 • webinfo-eu-export@invacare.com • www.invacare-eu-export.com
France	Invacare Poirier SAS • Route de St Roch • F-37230 Fondettes • Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 • Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • www.invacare.fr • contactfr@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd. • Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road • Swords • County Dublin – Ireland • Tel : (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • www.invacare.ie • ireland@invacare.com
Nederland	Invacare AE • Galvanistraat 14–3, NL-6716 BZ Ede • Tel: (31) (0)318 695 757 • Fax: (31) (0)318 695 758 • www.invacare.nl • nederland@invacare.com • cseede@invacare.com
New Zealand	Invacare NZ • 4 Westfield Place • Mt. Wellington • Auckland • New Zealand • Tel: 0800 468 222 • Fax: 0800 807 788 • www.invacare.co.nz • sales@invacare.co.nz
Norge	Invacare AS • Grensesvingen 9 • Postboks 6230 • Etterstad • N-0603 Oslo • Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • norway@invacare.com • www.invacare.no • island@invacare.com
Österreich	Invacare Austria GmbH • Herzog Odilostrasse 101 • A-5310 Mondsee • Tel: (43) 6232 5535 0 • Fax: (43) 6232 5535 4 • info@invacare-austria.com • www.invacare.at
Portugal	Invacare Lda • Rua Estrada Velha • 949 • P-4465-784 Leça do Balio • Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • www.invacare.pt • portugal@invacare.com
Schweiz/Suisse/Svizzera	Invacare AG • Benkenstrasse 260 • CH-4108 Witterswil • Tel.: (41) (0)61 487 70 80 • Fax.: (41) (0)61 487 70 81 • www.invacare.ch • switzerland@invacare.com
Suomi	Camp Mobility • Patamäenkatu 5, 33900 Tampere • Tel.: 09–350 76 310 • info@campmobility.fi • www.campmobility.fi

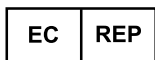
Sverige

Invacare AB • Fagerstagatan 9 • S-163 53 Spånga • Tel: (46) (0)8 761 70 90 • Fax: (46) (0)8 761 81 08 • sweden@invacare.com • www.invacare.se

United Kingdom

Invacare Limited • Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ • Tel: (44) (0) 1656 776 222 • Fax: (44) (0) 1656 776 220 • www.invacare.co.uk • UK@invacare.com

Invacare Corporation



EU Representative

Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha n° 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
www.invacare.com



1195051-B 2017-08-01



USA

One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44035
800-333-6900



Manufacturer

Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha n° 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39

Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®